



日本からの到着人数  
週間合計人数(12月16日~12月22日)

9670人

提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022  
DECEMBER 24  
SATURDAY



週末版

HAWAII NEWS 他 ..... 1~3

イベント情報 ..... 2・4

週間ハワイニュース  
ダイジェスト ..... 4~11

ハワイ在住者のための  
ライフプランのお話(横江和子) ..... 4

マンガ 気分はハワイアン ..... 12

はちネコ☆ JAPAN ..... 13

e-JOB 求人情報 ..... 13

サンスクエア ..... 14

求人情報  
続々掲載中!

13面



マーケット情報 (12月19日)

日経平均 26,507.87 +120.15  
NYダウ 32,782.00 -594.48

ドル / 円 132.42 (12月22日 午後7:33 UTC)



## 花火でストレス ペットの健康に注意

最近夜になると時折花火が打ち上げられていることに気がついた人も多いだろう。

個人による打ち上げ花火は違法行為にもかかわらず、これから大晦日にむけてさらに頻繁になると予測される。

突然鳴る大きな音に驚くのは人間だけではなく、ペットも同様だ。

動物保護団体「ハワイアン・ヒューメイン・ソサエティ」のブランド・シマブクロ氏はKHON2に対し、「伝統的に花火が打ち上げられる大晦日や独立記念日だけでなく、最近では1年を通して花火の音を聞くようになっている。ペットの飼い主も、大晦日と独立記念日には備えているが、平日の夜に突然大きな音がすると、ペットは本当に大きなストレスを感じてしまう」とコメントしている。

アライ動物病院のモーリーン・ランキン獣医師は、「パニックになると犬は、逃げる、隠れるといった本能が働き、家から逃げ出して迷子になってしまうことがよくある。フェンスを飛び越えたり、中には窓から飛び出す犬もいる」と述べている。

犬が逃げ出さないようにするには、花火が上がる夜間には、できれば屋内で過ごさせるのが良いという。

ヒューメイン・ソサエティでは、ペットにマイクロチップを埋め込んでおくよう飼い主に奨励している。

また、マイクロチップに登録されている電話番号などの情報の更新も重要だ。犬の首輪にも電話番号と名前のタグなどを付けておくのも、迷子になった場合に大きな助けとなる。

大晦日の夜は、クラシック音楽をかけて花火の音を紛らわすことで犬を落ち着かせる効果があるという。

飼い主は、ペットが花火の音を怖がることを事前にわかっている場合には、動物病院で薬を処方してもらうことも可能だ。

ホリデーシーズンには、家の中の飾りや、食べ物など、ペットにとって危険なものがたくさんある。

辛いもの、脂肪分の多いもの、チキンや七面鳥の骨をペットに与えるのは好ましくない。チョコレートが犬にとって有害であることは言うまでもない。

クリスマスの定番、ポインセチアの鉢植えもまた、非常に有害な成分を含んでいるので注意が必要だ。

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

NIKKANSAAN  
FREE  
日サ  
刊

広告募集

↓お申し込みはこちら



毎週土曜日印刷版(週末版)発行中

日系スーパーマーケットなど各所に配布  
デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!(金曜は土曜印刷版と同内容)



尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com

www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005



**眼科 HAWAII EYE CLINIC** 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

- 白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可)
- 緑内障治療
- 糖尿病網膜症治療
- 飛蚊症検査
- ドライアイ治療
- 眼内注射
- メガネ、コンタクト処方

山本いづみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaiiyeclinic.com

お仕事を **アライアンスパーソナル** お探しの皆様 **バイリンガル求人ならお任せ!**

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

求職者様へのサービスは... **すべて無料**

(808)521-4300 www.APHawaii.com

随時更新中!

ジュン

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

実績: ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット・ボンズチキン・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!! 見積り依頼・ご相談

TEL: 808-797-9990 (日本語・ENG) Email: 808betterhome@gmail.com

Construction Better Home Builders ハワイ州公認ライセンス BC-26285

便利屋 HANDYMAN Service

家のリフォーム&修理

些細なことでもなんでも相談ください

日本語 OK!!

808-647-4649

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

- 日本の相続、不動産に関する法的問題
- 日本に在る相手との離婚問題
- 日本の会社に関する法的問題
- その他日本法の問題
- 日本にお住まいのご親族の財産管理 介護施設の選定や入居等のサポート

お問い合わせはこちら

宮崎晃 弁護士(日本)


【HAWAII OFFICE】  
1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826  
日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840  
www.daylight-hawaii.com

### ジョシュ・グリーン ハワイ州知事の ツイート



**Governor Josh B. Green** @GovJoshGreenMD  
12月21日 12:39PM  
月曜日に動物保護団体「ハワイアン・ヒューマン・ソサエティ」は「スウィーティ」という名前の保護犬を知事室に連れてきました。非営利団体に対する5,000万ドル近い助成金の支出の決定と、来年度の予算案を発表するための報道発表に同席するためです。その「スウィーティ」が家族の一員として引き取られたことを皆さんにお伝えてきて嬉しく思います。  
On Monday the Hawaiian Humane Society brought Sweetie to our office as part of our press conference announcing the executive budget as well as the release of nearly \$50 Million to our non-profit communities. We're excited to share that Sweetie has found her forever 'ohana!  
twitter.com/GovJoshBGreenより抜粋して翻訳、掲載しています。

### ブランジャルディ ホノルル市長の ツイート



**Mayor Rick Blangiardi** @MayorRickHNL  
12月21日 1:59PM  
ホノルル市は、フォーブス誌が毎年選ぶベスト雇用主(ハワイ州)に2年連続で選ばれていますが、私たちは懸命に業務にあたっている市職員の特集を皆さんにお伝えしています。今週は、ホノルル緊急医療サービス局に救急隊員として働いているサニー・フィッツジェラルドさんです。ホノルル市役所で職員として働きたいという人はこちらの募集をご覧ください。  
https://www.governmentjobs.com/careers/honolulu  
ベスト雇用主についてのフォーブス誌の記事はこちらから。  
https://www.forbes.com/lists/best-employers-by-state/?sh=4839ade41983  
We're continuing to feature our hard working employees who have helped @Forbes distinguish the City & County of Honolulu among America's Best Employers by State for the 2nd year in a row. This week, meet Sunny Fitzgerald, a paramedic with the Honolulu Emergency Services Dept. To explore career opportunities at the City and County of Honolulu, please visit:  
https://twitter.com/mayorrickhnlより抜粋して翻訳、掲載しています。

# ワイキキ海岸での魚釣り 2023年は禁止

ワイキキからダイヤモンドヘッドまでの海岸線は魚を取る(釣りや釣で魚を仕留めるなどの行為)は現在許可されているが、2023年1月1日から12月31日までの1年間、それらの行為が禁止されることが発表されるとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。州土地自然資源局(DLNR)によると、1年間に限り漁



獲を禁止することで、周辺の魚の生育を保護するためだという。正式には、ワイキキ・ダイヤモンドヘッド海岸線漁業管理地区(Waikiki Diamond Head Shoreline Fisheries Management Area)と呼ばれている区域が対象となる。具体的には、ワイキキ戦争記念屋内プール(Waikiki War Memorial Natatorium)の西側の壁からダイヤモンドヘッドの灯台までの区間で、海岸線から500ヤード(およそ457メートル)あるいは海底に広がっているリーフの先端までとなる。この区域では、1年おき(西暦の奇数年)に魚を取ることが禁止されている。また、隣接するカパルマまでのワイキキ海洋生物保護地区(Waikiki Marine Life Conservation District)での漁獲は常に禁止されている。

# チャイナタウンの旧正月イベント 3年ぶりに開催へ

3年ぶりとなるチャイナタウンでの旧正月イベントが来年1月に開催されることが決定したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。卯年を祝うイベントは、1月13日(金)から週末にかけて行われる。中国商工会議所次期会頭のマイケル・ヤング氏は、「来年の旧正月のイベントは賑やかで楽しいものとなるだろう。様々な獅子舞(ライオンダンス)も集まり、商店を回る」と述べている。チャイナタウン文化プラザでは、13日(金)正午から午後10時までと、14日(土)午前9時から午後10時まで、食品や工芸品など30以上の屋台が出店し、武道のデモンストレーションなども行われるという。午後6時からは獅子舞がチャイナタウンを回り始める。14日(土)午前9時から午後10時まで「ナイト・イン・チャイナタウン」と銘打って、マウナ・ケア・ストリートからアラ・ストリートまでのベレタニア・ストリートを封鎖してブロック・パーティーが開催され、午後4時

30分からは旧正月のパレードがホテルストリートで行われる。このパレードは40年以上続いているチャイナタウンの伝統行事で、多くの人々が楽しみにしている。2日間のイベントで2万人の出入が予想されている。



Nagel Photography / Shutterstock.com

## イベント情報

開催中~12月31日(土)

ショーアロハランド2022  
午後6時半~11時  
車両一台につき\$55またはトロリーライド1人\$20  
ドライブスルー形式で楽しむホリデーシーズン限定のイルミネーション。トレンライドや雪遊び体験エリア、人間スノーグローブ、サンタと撮影できるスタジオなどもあり。  
https://showalohaland.com/

12月7日(水)~1月29日(日)

ミュージカル「ハミルトン」  
数々の賞を受賞している、リン=マンユエル・ミランダの制作によるブロードウェイミュージカル「ハミルトン」のハワイ初上演。プレイズデルセンターで開催。  
www.broadwayinhawaii.com/bih/event/Hamilton

12月22日(木)~23日(金)、25日(日)

ハワイアンエアラインズ・ダイヤモンドヘッド・クラシック \$10~  
大学バスケットボールの大会。8チームが3日間で12試合行う。ハワイ大学マノア校内にあるスタンシェリフセンターのSimpliFiアリーナで開催。  
https://hawaiiathletics.eventu.net/cgi-bin/ncommerce3/SEGetEventList?groupCode=DHC&linkID=hawaii&shopperContext=&caller=&appCode=

12月22日(木)

マイティ・モー・ウェルカムバック・サンタクロス・ウィズ・クリスマス  
午前8時~午後12時  
戦艦ミズーリの艦尾で行われるサンタとの写真撮影会。パールハーバー・ビジターセンターから無料シャトルバスあり。ゲームやクラフトなど子供向けのアクティビティも。  
https://ussmissouri.org/santa

12月23日(金)

カラニ・ペアのハワイアンクリスマスショー  
午後7時~ \$45~  
グラミー賞を3回受賞しているトップハワイアンアーティスト、カラニ・ペアのクリスマスコンサートが、ハワイシアターで開催される。  
www.kalanipeamusical.com

### 保険の見直しをしてみませんか?

日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

### 移転しました 月川クリニック

1010 South King Street #604  
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)  
電話番号 808-941-7770 一般内科・婦人科・小児科  
各種予防接種、検診、診断書作成など



### REIWA FINANCIAL

ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

ご相談は 808-268-1613 日英両語対応  
無料です reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

### 広告募集

お申し込みはこちらから  
nikkansan.net/ad-inquiry/

### 山田歯科医院

808-955-2439 山田 大樹 先生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

### 一般眼科 アイケア・インターナショナル

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など  
白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です  
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!  
ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子

### 口腔外科専門医による 安心・安全の インプラント治療

様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

当院が選ばれる理由  
①的確な診断と治療  
②信頼と豊富な実績  
③CT完備(3Dイメージ)  
④日本語OK

道野 将貴(ジェームス) D.M.D.  
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマジンで長年ベストデントリストにも選ばれている専門医。  
TEL 808-973-3747  
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814  
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701  
www.oms-hawaii.com

## ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン

ツイッター @nikkansan  
フェイスブック @NikkanSan  
インスタグラム @nikkansan\_hi

ハワイの“今”をお届けします

# 元旦の「初日の出ハイキング」開催決定

日本でも初日の出を眺めるために出かける人は少なくないが、ハワイでは『元旦ハイキング (First-Day Hike)』と呼ばれ、2012年から始まった人気のイベントだ。

パンデミックのために中止されていたが、2023年元旦に再開されることが決定したとKHON2が伝えている。

マカプウ岬の突端まで舗装されたカイウィ・ステート・シーニック・ショアラインを歩き、海から昇る初日の出を見るハイキングは、アメリカ国内でも有数の人気イベントだ。同公園を管理する州土地自然資源局 (DLNR) は、このイベントについて以下のように発表している。

- 公園入口は午前5時30分に開門
- 初日の出は午前7時10分

- 暗い道を歩くための懐中電灯、防寒用ブランケット、暖かい服装の用意を忘れずに
- 駐車場が満車の場合は、ハイウェイの道路端に、できるだけ相乗りを推奨
- ゴミは必ず持ち帰ること。犬を連れてくる場合は、常にリードでつなぐことと、フンの後始末も忘れずに

DNLRのカート・コットレル氏は、次のようにコメントしている。

「スピリチュアルな新年の迎え方で、ユニークで感動する体験になるはずだ。ホラガイの音や祈りの声に耳を傾けながら、カイウィ海峡とモロカイ島をバックに初日の出を眺めるのは、鳥肌が立つほどだ。すべてがハワイ独特の文化を体現するものだ」

## 23年前のタイムカプセルを取り出した夫婦

高校時代に知り合ったデービッド・プロックスさんと妻のアリソンさんは25年前に結婚し、デービッドさんの仕事の関係で新婚時代をハワイで過ごした。いよいよ本土に戻るといふ時に、記念としてタイムカプセルを埋めたという。

23年経って、ニューハンプシャー州から家族と共にハワイを再訪した夫婦は、当時撮影したVHSビデオの映像を手がかりに、6時間かけてそのカプセルを埋めた場所を見つけ、土の中から取り出すことに成功したとハ

ワイ・ニュース・ナウが伝えている。

中からは、レイ、海兵隊だったデービッドさんの制服、おむつ、写真などが入っていたという。生後6カ月だった長男は、現在父親と同様に海兵隊員として任務についている。

「当時の私と同じ階級なんです。今回の旅行は、これまでの23年間を振り返るきっかけになりました。タイムカプセルを取り出せてよかったです」

夫婦は、タイムカプセルを埋めるよう他の人々にも勧めているという。

**日サリ** 気になる情報満載 月曜・水曜・金曜 デジタル版発行中



日本へのビザなし渡航解禁!

12月より一部航空会社の燃料費が下がります

- \* ご旅行日より50日前の航空券購入はさらにお得なお値段
- \* 一部航空会社 3個目のお預け荷物 無料
- \* ワクチン3回接種の方 PCR検査免除
- \* JTBでは事前登録のお手伝いを予約にて受付中
- \* 日本をお得に周るレイルパスも好評販売中

2023年夏の4,5,7日間 アラスカクルーズ

毎日のバックギングの心配もないクルーズ旅

初めての方もお気軽にお尋ねください。

4日間 \$548.00~

5日間 \$698.00~

7日間 \$898.00~

格安航空券のお問い合わせは下記まで

**JTB 808.979.0111** 営業時間：月-金 9am~5pm

✉ hnl02@jtbusa.com www.jtbusa.com/honolulu

日英両語のできる添乗員募集中

日刊サンのインスタグラム

日本からの到着人数情報、ハワイの風景など 毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで **救世主!**

コンピューターでお悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料 出張サービスあり

電話 **808-382-9850**

Email: tatsuhnl@hotmail.com

ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事のヤジマ**にお任せ下さい!!

ハワイで37年! 真心のサービス!

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試しください

給油・洗車 セーフティチェック 点検・修理 板金

日本語OK

Tel: 808-942-0404

ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm 土 8am~6pm 日休

1375 S. King St. (ケアモクとサウスキングの角)

**日サリ** 印刷版発行中 毎週土曜日

引越し後と売却前に、**丁寧にハウスクリーニング & カーペットクリーニング**致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

マリン多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー MABOまで

**広告募集**

お申し込みはこちらから

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX B747-400 All Cargo Ships Six Days/Week

Next Day Service VIP Pet Service Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

**UPCOMING EVENTS** ハワイのイベント情報 毎週更新中!

日本から参加できるオンラインイベントも要チェック! 日刊サンウェブサイト イベント情報



**ハワイ島、マウイ島、カウアイ島で1日領事館!**

~日本国総領事館から領事出張サービスのお知らせです~

- ハワイ島 コナ地区
 

日時: 2023年1月18日(水) 午前11時~午後4時

場所: キング・カメハメハズ・コナ・ビーチ・ホテル(第3会議室予定) ~コナ会場を御利用の皆様へ~ \*ホテルの駐車場を御利用の方にパドーションを致しますが、この場合も駐車料金が必要です。
- マウイ島
 

日時: 2023年1月25日(水) 午前11時~午後4時

場所: マウイ・ビーチ・ホテル(モロカイ・ルーム予定)
- カウアイ島
 

日時: 2023年2月1日(水) 午前11時~午後3時

場所: カウアイ・ビーチ・リゾート・ホテル(オーキッド・ルーム予定)
- ハワイ島 ヒロ地区
 

日時: 2023年2月8日(水) 午前11時~午後4時

場所: ヒロ大神宮ホール 10 Anela St. Hilo, HI 96720

領事出張サービスでは、パスポートの交付、在留証明書・出生証明書など証明書の交付、在外選挙人名簿登録申請受付、在留届受付、その他領事業務に関する相談等を行います。本サービスの詳細につきましては、総領事館領事班へお問い合わせください。

在ホノルル日本国総領事館  
1742 Nuuanu Avenue, Honolulu, HI 96817  
電話: 808-543-3111 FAX: 808-543-3174  
ホームページ: [http://www.honolulu.us.emb-japan.go.jp/itprtop\\_ja/index.html](http://www.honolulu.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html)



# レッドヒル汚染水問題 健康被害者専用クリニック開設へ

インド太平洋地区を管轄する国防総省の衛生機関が、来年1月にレッドヒル・ヘルス・クリニックを開設すると発表したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

レッドヒルの燃料貯蔵施設からの燃料漏出で汚染された水道水を使用したことで健康被害を受けた軍人とその家族は、12月27日からクリニックの予約をすることができるという。

海軍の水道を使用していた93,000人に影響を及ぼしたレッドヒルの燃料汚染水問題では、およそ6,000人に健康被害が出ている。

主な症状は、頭痛、疲労、めまい、肌の炎症、下痢、吐き気で、そのうち75%が1カ月以上

にわたり体の不調を訴え、87%が水道の水源が変更されてから体調が好転したと報告されている。

1月に開設されるクリニックで受診できるのは、防衛登録資格報告システム(Defense Enrollment Eligibility Reporting System)の登録者に限られる。

場所はパールハーバー・ヒッカム合同基地内。マカラパにある海軍ヘルス・クリニックハワイ支部によって運営され、一般的な治療から皮膚、脳神経、胃腸、行動ヘルスなどの専門分野まで、一貫体勢で診察にあたる。

汚染水を使用していたある女性は、家族全員に健康被害が出たと話す。

「家族全員、具合が悪くなった。喉の荒れ、

胃もたれ、肌の湿疹。15歳の息子は以前はとても元気だったが、今では疲労感のためにベッドから起き上がれない時があるほどだ」

クリニックを監督するケビン・ナカムラ医師は、「多くの人から血液検査の依頼があるが、血液中に石油炭化水素があっても、汚染水を飲んだもしくは触れたことによるものかは判別できない。ガソリンスタンドで給油中にも吸うし、家で芝刈り機に燃料を入れるときに触れる。原因が汚染水道水であるとは明言できない。今回の汚染水による健康被害が、長期的にどのような影響を及ぼすのか、非常に大きな懸念だが、長い時間をかけて治療にあたり、不安の解消に務めていくつもりだ」と述べている。日刊サン 2022.12.16配信

## 動物保護団体「ヒューメイン・ソサエティ」 エバ地区に新しい施設建設中

オアフ島で動物保護活動をしている非営利団体「ハワイアン・ヒューメイン・ソサエティ」は、現在モイリイリを拠点としているが、来年3月にオアフ島西部のエバ地区に新しい施設をオープンするとKHON2が伝えている。この施設は、3,000万ドルの予算で、フォート・ウィーパー・ロードとオールド・フォート・ウィーパー・ロードの交差する土地に建設される。

同団体の代表を務めるアンナ・ヌーパー氏は、「オアフ島西部では住民の60%がペットを飼っているが、モイリイリの施設は遠すぎる。車のない人や仕事を休めない人など、我々の提供するサービスを受けれない人々が勢いいる。島内に施設が2カ所あれば、

地域住民にとっても動物たちにとっても、より良いサービスを提供できるようになる」と語っている。

新しい施設は5エーカーの土地に建設されるが、そのうち1エーカーはドッグパークとなる予定だ。犬の保護施設3棟、猫の保護施設2棟、その他の動物用が1棟で、教育プログラムのための教室も完備されるという。150匹から400匹の動物を収容することができる。

医療施設も併設され、避妊手術や、マイクロチップを入れるサービスが提供される。

エバ地区選出の市議会議員、オージー・ツルバ氏は次のように述べている。

「足を踏み入れたときに、あたたかく迎え入れられる気持ちになる場所だ。長期的に活



動し、市民の皆さんに動物を飼うことの責任について知ってもらう場所になるよう望んでいる」

施設はすでに90%完成しており、多くの人が来年3月の開業を楽しみにしている。日刊サン 2022.12.16配信

## 冬の嵐でハワイ州内に被害続出

18日(日)から大雨や強風などが州内各地を襲い、様々な被害が出ているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

特に被害が大きかったのはマウイ島で、ショッピングモール「ショップス・アット・ワイレア」では、駐車場の巨大な木が倒れ、車数台が下敷きになり大破している。

各所で倒木や強風のために停電となり、12,000世帯に影響が及んでおり、ハワイアン・エレクトリック社では復旧作業に追われている。

一部の店舗では、停電のためにクレジット

カード決済ができないなどの影響が出ている。

マウイ島のカフルイ空港では、強風でセスナ機が反転するという事故も起きている。

ハワイ島でも、倒木のために通行止めとなった道路がいくつもあり、避難シェルターが2カ所開設された。

オアフ島でも、40件近くの倒木の通報が寄せられたという。

ウィンドワード側では、13,000世帯が停電状態で一晩を過ごすことになった。

飛行機にも遅延やキャンセルなどが出ている。

オアフ島ノースショアやラナイ島では、グリーンピース程の大きさの雹(あられ)も降った。

また、海岸には折れた枝が散乱していたり、雨の影響で下水が海に漏れ出したところもあるので、海に行く際には注意が必要だ。

州内の公共施設や道路では、職員が枝葉の清掃に取り組んでいるが、全てが終了するまでにはしばらく時間がかかると見られている。日刊サン 2022.12.20配信

### イベント情報

12月23日(金)

ハワイアンホールのツアー ONLINE

午後3時~3時半

\$10

ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。博物館のメインギャラリーであるハワイアンホールを案内するツアー。日本からも参加可能(日本時間11日午前10時~)

[www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences](http://www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences)

12月23日(金)~24日(土)

ポーラ・フンガ

午後6時~午後9時

\$35~\$45

昨年、ナ・ホク・ハノハノ・アワードで最優秀女性ボーカリスト賞を受賞したポーラ・フンガのクリスマスコンサート。ブルーノート・ハワイで開催。

[www.bluenotejazz.com/hawaii](http://www.bluenotejazz.com/hawaii)

12月29日(木)

木曜午餐会

1回\$3または年会費\$40

午後12時半~1時半

講師はマルチタレント・メンバーの玉井宏光氏。テーマは「茶和懇談会~最近の日本の雰囲気は」。マキキ聖城キリスト教会2階大ホールで開催。

[www.mokuyogosankai.com](http://www.mokuyogosankai.com)

12月31日(土)~1月2日(月)

ハワイ金刀比羅神社 新年初詣

31日午後8時半~1日午前2時、8時~午後4時、2日以降 午前8時半~午後4時 人気の初詣スポット。今年も、お雑煮やお神酒、獅子舞は行わない予定。古いお守りやお札、破魔矢などの奉納は1月7日まで受け付ける。

1月1日(日)

2023年ワイキキ新年の花火打ち上げ

午前12時

年越しカウントダウンとともにワイキキビーチで花火が打ち上げられる。ローカルラジオ105 KINEでは花火に合わせて音楽が流れる。

1月1日(日)~31日(火)

ハワイ出雲大社 新年初詣

1日午前12時~午後5時、2~3日午前7時~午後5時

参拝者ひとりひとりに社殿前で短いお祓いをしてもらえる。三が日を過ぎた後でも1月中旬の週末(土日 午前9時~午後3時)も行う。

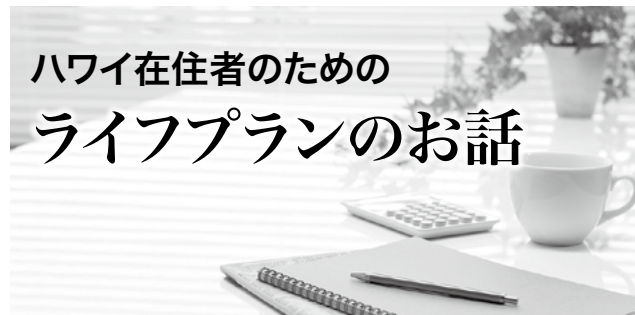
[www.izumotaishahawaii.com](http://www.izumotaishahawaii.com)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。



### コラム

### COLUMN



## ハワイ在住者のための ライフプランのお話

今年も残りわずかになりましたね。みなさまにとって、どんな年でしたでしょうか?

2023年のメディケア・アドバンテージの変更に関して、10月1日にはみなさんが加入している保険会社からANNUAL NOTICE OF CHANGEというお知らせが毎年届きますが、ご覧になりましたか? ご覧になっていない方はぜひプランの内容を把握するようにしてください。

現在メディケア・アドバンテージに加入なさっている方は、

オープンエンrollment(OPEN ENROLLMENT PERIOD)という、1月1日から3月31日までに1回だけ変更できるチャンスがあります。

各保険会社は色々なベネフィットを提供して、競争していますので、シニアの私たちにとって大変ありがたいことです。来年は多くのプランにデンタルカバーが付きましたが、変更をご覧になっていない場合は知らないまま1年が過ぎてしまいます。

たとえば保険会社のプランは\$0であっても、メディケアのパートBの保険料は少なくとも\$164.90(2023年)を払っていますので、プランを上手にご利用ください。

予期せぬ病気になったり、転んで救急車のお世話になったり、骨折してリハビリに予想以上長くお世話になることもありますので、今現在元気でいても何が起きるかわかりません。通常はリハビリに20日間滞る場合は無料のプランが多いのですが、それを過ぎるとどうなるかご存知ですか? 長く滞ると予想以上に費用が発生します。

毎年みなさんにはプランの見直しをお勧めしていますが、メディケア・アドバンテージの特徴は1年契約(1月1日から12月31日まで)ですので、内容を把握していないとベネ

フィットをミスすることになります。

高い薬を処方されていて、薬代に悩まされている方は見直しが必要です。プランによっては薬のディダクタブルが完全に無くなっているものもあります。また年の途中でなぜ薬代が高くなるのか、理解されていない方も多いようです。

10月からのメディケアの申請・変更期間に説明会などに参加できなかった方、2023年の内容を把握しきれていない方も、オープンエンrollment期間に間に合わせることはできますので、ぜひ今からすぐ専門家にご相談されることをお勧めいたします。

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等

問合せ先: [yokoem001@hawaii.rr.com](mailto:yokoem001@hawaii.rr.com)

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。

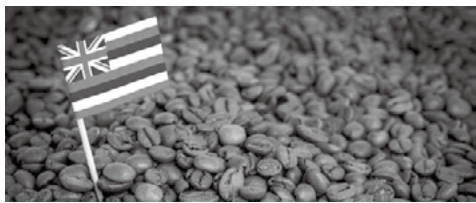


## ハワイに大きなビジネスチャンス 台湾でコーヒーが大人気

台湾で11月17日から4日間、「台湾インターナショナル・コーヒー・ショー」が開催され、ホノルル・スター・アドバイザーがその様子を伝えている。「台湾フード・コーヒー・ティー&ワイン・エキスポ2022」の一環で行われたイベントで、ハワイからも代表団が参加した。代表団はハワイのブースで、コーヒー豆の販売業者、あるいはコーヒー愛好家に、ハワイのコーヒー豆について説明し、ハンドドリップ・コーヒーの大会で台湾チャンピオンとなったセレブ・バリスタのヤーシュー・ソン氏が入れたコーヒーを提供したという。

ハワイからは、コナ、カウ、プナおよびヒロ、オアフ、マウイ、カウアイの6カ所の地区から8種類のコーヒーが展示され、それぞれの違いをブースを訪れた人々に味わってもらった。

台湾では歴史的に見ても茶を好む文化があるが、最近では多くの台湾人がコーヒーを楽しむようになってきており、中には高級生豆を購入して自宅で焙煎するほどのマニア



もいるほどの広がりを見せている。

アメリカから食料品や農産物を輸入をしている国の中で、台湾は6番目に位置しており、今年は40億ドル(約5480億円)を超える農産物が台湾に輸出されている。

昨年中にアメリカから台湾に輸出されたコーヒーは3,000万ドル(約41億円)を超えており、台湾にとってアメリカは、ナンバー1の焙煎豆の供給国でもある。台湾国内では、昨年1年間で3,000軒のコーヒーショップが新規開店しているという。

アメリカ農務省海外農産物サービスが10月に発表した報告書によると、台湾では年間28億5千万杯のコーヒーが消費されており、一人当たりで見ると年間204杯のコーヒーを飲んでいくことになるという。中でも、少量生産の超高級なハワイ産コーヒーに大きな注目が集まっている。

今回のイベントに参加したパラダイス・コーヒー・ロースターズの創業者であるミゲル・メツァ氏は、次のように述べている。

「韓国のソウルやオーストラリアのメルボルンと並び、世界的に見ても台北はコーヒー分野で非常に発達した都市だ。1990年代のシアトルのような感じだが、台北はそれをさらに超えている。私は12年前から台湾に来るようになったが、最近特に加速している」

アメリカの中で唯一の生豆生産地であるハワイのコーヒー農園では、台湾のコーヒー人気に注目し、積極的に売り上げを伸ばそうとしているという。折しも今年初めには、アメリカ外務省が21世紀における米台貿易促進を歓迎すると発表している。また、来年3月には、台湾とハワイのフライトが再開される見通しとなっている。

ハワイ・コーヒー協会の会長、フレッド・コーウェル氏は、「ハワイにおけるコーヒーの歴史や、文化、農園についての知識、生産者の思いなど、より説得力のある情報を消費者に伝えることが、ハワイのコーヒーの成功には不可欠だ。ハワイ産のコーヒーに見合うだけの価格を支払うには、産地や農家、家族などのつながりを感じなければならない。そうでなければ、単に高いだけのコーヒーになってしまう」と語った。

州ビジネス経済開発及び観光局(DBEDT)でもこの動きを後押ししている。10月には台湾のバイヤーや販売関係者をホノルル、カウ、ヒロに招いており、参加者からは非常に高い評価を得ているという。

ハワイのコーヒーと台湾との関係は、日本が台湾を占領していた時代に、ハワイ産のコーヒーの苗木を植えたことから始まっている。

日刊サン 2022.12.19配信

## 小型電子機器のリチウムイオン電池による火災に注意

クリスマスのプレゼントとして、携帯電話、パソコンなどの小型電子機器が人気だが、ホノルル消防署では、これらの商品の中に含まれているリチウムイオン電池による火災の危険性に注意するよう求めている、とホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

小型充電式電池とも呼ばれるリチウムイオン電池が使用されている主な製品として、携帯電話、モバイルバッテリー、パソコン、デジタルカメラ、携帯型ゲーム機などがある。

リチウムイオン電池自体は安全なものだが、破損していると問題が起こるとい

ホノルル消防署危険物担当のジョナサン・キャプテンは、会見で次のように述べている。

「リチウム・イオン電池の内部で自己発熱が起こり、『熱性暴走』と呼ばれる化学反応が発生する。これによって電池自体が大量の可燃性の毒性ガスを発生し、非常に高温となり、火災の原因となる。電池がオーバーヒートすると、異臭がしたり、形や色が変わったり、異常音が出たりする。こういった場合は『熱性暴走』が起こっている可能性があるため、

その機器の周囲から燃えやすい可燃性のものを遠ざけ、911に緊急通報してほしい」

消防では、リチウムイオン電池を充電するときは、屋外か通風の良い場所で行うよう推奨している。

「熱性暴走」の原因としては、電池の破損、欠陥品、過剰充電などが挙げられるという。

11月のカリヒのモンテ・ストリート住宅火災の原因は、寝室で充電していた電気自転車だった。

電気自転車の周囲には、衣服など可燃性のものが置かれていた。

火災発生当時、5人の家族が家の中にいたが、煙探知機が作動したために無事に避難した。損害は17万ドルと見られている。

2020年1月から2022年12月12日までのおよそ3年間に、オアフ島では386件の建築物火災が起きているが、そのうち58件がリチウムイオン電池が原因だという。

専門家は、電気自転車の使用者に対し、充電中は側から離れないよう推奨している。

また、充電や保管については、必ず取扱説明書の指示に従い、一晩充電し続けるような

ことは絶対にしないよう求めている。

ホノルル消防署からのリチウムイオン電池使用についての注意点:

電子機器を購入する際は、安全検査合格マークが付いているか確認する。

充電や保管について取扱説明書の指示に従う。

必ずその機器付属のコードやアダプターを使用する。

枕元、ベッドの上など、燃えやすいものの近くで充電しない。

電池や電子機器は室温で使用保管し、直射日光に晒される場所に置かない。

リチウムイオン電池の入っている機器をゴミとして捨てない。

捨て方については自治体のゴミ処理担当局(ホノルル市環境サービス局:808-768-3291)、あるいはこちらから。

<https://www.honolulu.gov/opala/quick-links/hhw/batteries.html>

日刊サン 2022.12.16配信



Joe Biden @JoeBiden

12月16日 5:30AM

(現在開催されているアメリカ・アフリカ会議において)アフリカの意見、指導力、そしてイノベーションは、差し迫っている世界的課題に取り組み、私たちみんなが共有する「自由で、開かれた、豊かで安全な世界」というビジョンを実現するために必要不可欠なものです。

*African voices, leadership, and innovation are all critical to addressing the most pressing global challenges and to realizing the vision we all share: A world that is free, open, prosperous, and secure.*

12月16日 12:01AM

(日本の防衛力増強について) 合衆国はこの非常に重要なときに日本を支持します。日米同盟は、自由で開かれたインド太平洋地域の礎であり、私たちはその地域の平和と繁栄に対する日本の貢献を歓迎します。

*The United States stands with Japan at this critical moment. Our alliance is the cornerstone of a free and open Indo-Pacific and we welcome Japan's contributions to peace and prosperity.*

12月19日 4:41AM

堅実で安定した経済成長への移行を目指している我々の計画によって、先月インフレが減速しました。これにより数百万世帯が食料品店で待ち望んでいた救済を得ることができたのです。

*Thanks to our plan to transition to steady, stable economic growth, inflation slowed last month - providing much-needed relief for millions of families at the grocery store.*

12月19日 6:42AM

今、ホリデーのために家族の元へと車を走らせているアメリカ人家族で、2台の自家用車を所有している人々は、今年6月中旬のピーク時と比較して月200ドルも節約できているのです。

*Right now, families with two cars driving home for the holidays are saving \$200 a month on gas compared to mid-June's peak.*

12月20日 5:00AM

今年のはなやかなるは、アメリカ国内そして世界中で反ユダヤ主義が台頭して、活発化している中となりました。私は、ユダヤ人の皆さんの恐怖や痛みを理解しています。あなたの方の大統領として、私は一つ明確に伝えたいことがあります。私は黙って見過ごすことはしません。アメリカは黙ってはいません。(注:はなやかなるとはユダヤ教の年中行事の一つで、今年は12月18日だった)

*This year's Hanukkah arrives in the midst of rising and emboldened antisemitism, at home and around the world.*

*I recognize your fear, your hurt. And as your president, I want to make this clear. I will not be silent. America will not be silent.*

12月20日 8:45AM

エクアドルのラッソ大統領と私は会談を見て意見の一致をみました。私たちの価値観だけでなく、自由と民主主義な未来についてのビジョンも共有することができました。

*President Lasso of Ecuador and I are united. Not only in our values, but in our shared vision of a future that's free and democratic.*

<https://twitter.com/potusより> 抜粋して翻訳、掲載しています。



### 適量の睡眠○時間で新年を迎えよう

「たくさん眠らなくても元気な人が羨ましいです。1日何時間寝るべき?」と聞かれました。

答えは、体質によりますが、成人男女なら、7~9時間を私はお勧めします。また、睡眠時間のみならず、しっかりと休むために、夜の10時までに寝て、朝の6時までに起きるのがベストです。

ここで言う体質というのは、アーユルヴェーダの「ヴァータ」、「ピッタ」、そして「カパ」のことです。体質別の特徴と、おすすめの睡眠時間は下記の通りです。

ヴァータ:風と空間のエネルギー(9時間)  
ピッタ:火と水のエネルギー(8時間)  
カパ:水と土地のエネルギー(7時間)

ヴァータは移動が得意なので、あえて睡眠を多く取ります。逆にカパは一つのところに留まるのが得意なので、睡眠は少なくとも問題がありません。ピッタはその間という感じですが。

夜10時までに寝ることにも、理由があります。夜10時~夜中2時は「ピッタ」優勢の時間です。火のエネルギーの時間なので、休むよりも元気になる時間です。例えば、飲みに出かけて、「シメのラーメン」が食べたくなるのは、大抵はこの時間帯なんですよ。身体には良くありませんが、この時間帯にラーメンを食べたくなるのはピッタの時間帯であるという理由があるのです。夜眠れない、という場合も同様で、この時間帯は、感覚が活発になります。可能な限り、夜の10時までに寝ると寝つきが良くなります。

朝6時までに起きる理由は、スッキリ目覚めるためです。夜中2時~朝6時は「ヴァータ」優勢の時間です。風のエネルギーの軽さを、味方につければ、起きる時のダルさも減ります。



たくさん眠らなくても元気な人もいますし、たくさん寝るから元気な人もいます。それは、冒頭にお伝えした体質の違いです。自分がスッキリする時間寝れば問題ありません。いずれの体質にせよ、不規則に睡眠をとるのではなく、毎日同じ時間に寝て同じ時間に起きることをお勧めします。成人男女は、お昼寝は避けましょう。

新年を迎えるにあたり、いつも会わない人と会ったり、日頃出かけない場所に足を運んだりするかもしれません。その場合でも、できる限り睡眠のサイクルさえ整えておけば、来年を気持ちよく迎えることができますよ。

今年も1年間、お読みいただき、本当にありがとうございました。来年も、心も身体も健康になるテーマをお伝えさせていただきますので、どうぞよろしくお願いいたします。

### 加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。  
[https://note.com/malie\\_ayurveda](https://note.com/malie_ayurveda)



# 週間ハワイニュースダイジェスト 12.16~12.21 2022

## 飛行機が乱気流に巻き込まれ 乗客11人が重傷 ハワイアン航空

およそ300人を乗せた飛行機が、ホノルル到着直前に乱気流に巻き込まれ、11人が重傷を負って病院に搬送されるという事故が起こったとKHON2が伝えている。

事故があったフェニックス発ハワイアン航空35便は、ダニエル・K・イノウエ空港に着陸する30分前だったという。

18日(日)、休暇を家族と過ごすためにハワイの実家に戻る機内にいたジェシー・ハヤタ・アノさんは、「突然ものすごい勢いで機体が揺れだした。本当にガタガタして、その後どんどんひどくなった。体が椅子から浮き上がるくらいの揺れだった」と話した。

ほんの数秒のことだったが、この揺れで複数の負傷者が出た。

機内の写真を見ると、天井のパネルが壊れており、おそらく乗客が打ちつけられたのではないかと見られる。

「周りにはひどい状態だった。何人かは怪我をしていて、恐ろしかった」とアノさん。

負傷者の手当のために、ホノルル空港では数台の救急車が待機していた。

ホノルル救急サービス局のジェームズ・アイルランド医師によると、救急隊は36人の処置を現場で行い、そのうち生後14カ月から成人までの12人を病院へ搬送したが、11人は重傷だという。

「一部の人は裂傷を負っており、頭部に傷を負った人もいた。衝突によるたんこぶと痣ができた人もいる。10人くらいは、負傷はしていないが、ひどい揺れによる吐き気を訴えた」

ハワイアン航空の副社長兼COO(最高執行責任者)のジョン・スヌーク氏によると、多くの場合は悪天候時でも事故なく飛行でき、今回の事故は稀だという。

「今回飛行していた高度では、気流が危険であるという警告はなかった。誰もが悪意をつかれたが、それはよくあることだ。5年前にも似たようなことが起こっているが、これは



予測のできないことだ」

ハヤタ・アノさんによると、着陸時には乗客全員が手を叩いて喜び合ったという。

「着陸は本当にスムーズだった。少なくともあと2週間は飛行機で移動する必要がないのが嬉しい」

ハワイアン航空は、国家運輸安全委員会による調査を受けることになる。同社は当日、3便が視界不良のために別の空港へ迂回している。

日刊サン 2022.12.19配信



### バイデン大統領のツイート

Joe Biden @JoeBiden

12月21日 6:00AM

私たちの政権は過去30年間で最も多くの製造業雇用を生み出したのです。私たちは、アメリカが製造業の分野で世界をリードしていくために、工場を建設してモノづくりを行っているのです。

Together, our Administration created the most manufacturing jobs in nearly 30 years. We're building factories and making products that will allow America to lead the way in manufacturing again.

https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。



### ジョシュ・グリーンハワイ州知事のツイート

Governor Josh B. Green @GovJoshGreenMD

12月17日 10:24AM

(ハワイ大学の卒業式が行われグリーン知事が参列したことで)卒業生の皆さん、卒業おめでとう! 今日は皆さんにとって大きな記念となる日です。あなた方は本当に一生懸命に勉強して、人生の一場面として今ここに立っているのです。これからの人生を大胆に、リスクあっても失敗を恐れずに進んでください!

Congrats, graduates! This is such a monumental day for you. You have all worked so hard to get to this place in your life's journey! Be bold and take risks, and don't let the fear of failure stop you!

12月19日 3:43PM

今日、私は今後2年間の州予算案を議会に提出し、非営利団体に対して5,000万ドルの補助金を出すことを発表しました。私たちは、地域社会で最も弱い立場にいる人々を支援するためにこれらの非営利団体が補助金に頼っていることを理解しています。これらの団体に対して、必要としている支援と救済を提供するのにホリデーシーズンほど良い機会はありません。ハワイ州議会は次の会期中に補助金支援の申し込みを受け付けることになっていでしょう。詳細はこちらから。➡

Today I released the Executive Budget for Fiscal Biennium to the Legislature and announced the release of nearly \$50 million in grants to non-profit communities. We know that these non-profits are relying on these funds to serve our most vulnerable in the community. What better time than the holiday season to give relief and much-needed support to these community partners. The Hawai'i State Legislature will be accepting applications for Grants-In-Aid (GIA) in the upcoming Legislative Session! For more information visit: https://capitol.hawaii.gov/session/gia.aspx

twitter.com/GovJoshBGreenより抜粋して翻訳、掲載しています。

### ホノルルで犯罪急増 窃盗事件が1週間で268件

ホノルル警察の発表によると、先週7日間で700件以上の犯罪が報告されているという。

そのうち最も多かったのはオアフ島内各所での窃盗事件で、1週間で268件起っているとKHON2が伝えている。

窃盗(larceny)は、力づくやだますことなく、こっそりと他人の所有物を盗む行為で、万引きや空き巣などがそれにあたる。

次に多かったのは落書きなどの公共物の破損行為(Vandalism)で111件。

3位以下は次の通り。

- 3位 車上荒らし 101件
- 4位 暴行 66件
- 5位 強盗 55件
- 6位 自動車盗 76件
- 7位 詐欺 30件
- 8位 不法薬物・アルコール乱用 21件
- 9位 性犯罪 20件

詳細はこちらのサイトで。 www.crimemapping.com/map



日刊サン 2022.12.20配信

### スケート場「アイス・パレス」が3年ぶりに営業を再開

ハワイで唯一のアイス・スケート・リンクが今週営業を再開するとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

「アイス・パレス」は、3年ぶりとなる営業を20日(火)から再開するとソーシャルメディアに投稿したという。

営業時間や料金などの詳細はこちらから。

www.icepalacehawaii.com



日刊サン 2022.12.19配信

### 「ハリケーンに備えて避難シェルターを」市民が運動

ハリケーンが直撃する可能性があるにもかかわらず、オアフ島で避難シェルターとして指定されている場所のほとんどは学校だ。そしてそれらの学校は、大型ハリケーンの直撃に対応するように強化された建物ではない。そのことに危機感を抱いたドットィ・ケリー・パドック氏とエラ・シロススキー氏は、もっと安全なコミュニティ・センターを建設しようという活動を始めた。

両氏は「フイ・オ・ハウウラ(Hui o Hauula)」という非営利団体を立ち上げ、今この団体では、連邦緊急事態管理庁

(FEMA)から助成金を受け取るために必要とされる、建設費の25%を確保するための活動を行っているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

カテゴリ5のハリケーンが直撃しても耐えうる堅固な建築物を建設するためにはおよそ2,500万ドル(およそ33億円)が必要だ。現時点で地域コミュニティや州、個人や企業からの寄付によって140万ドルほどが集まったという。

来年度のホノルル市の予算からこのプロジェクトに対する助成金が支出されるかど

うか、リック・ブランジャルディ市長の承認を待っている。

市長は次のようにコメントしている。「市民のみなさんにはそれぞれの思いがあります。地域コミュニティが協力して何かを改善しようという試みは素晴らしいことです。地域の方々が率先して行動し、問題点を提示してくれれば、私たちもそれに対して動きをとることができます」

市長はホリデー明けにも詳細を検討するためにチームを編成するとしている。

日刊サン 2022.12.21配信

### グリーン知事が来年度以降の予算案を発表 住宅問題取組みを強調

ジョッシュ・グリーン知事が19日(月)、来年度からの予算案を発表し、教育、医療、ホームレスの問題解決に向けて、およそ14億ドルを上乗せすることを明らかにしたとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

また、州の景気調整基金に5億ドルを追加計上し、新型コロナ関連の対策費用としての連邦政府補助金がなくなる2023年末までに、合計で19億ドルとすることも提案した。

非営利団体への補助金としては5千万ドルを充てるという。

この長らく遅れていた補助金の交付は、新任のアン・ロベス司法長官が支出規則をより自由に解釈したことによるもので、デビッド・イゲ前知事と比べると、グリーン氏はより緊急性の高いアプローチを取っていることを示している。

今回補助金を受ける対象として、ハワイ血

液バンク、ヒューメイン・ソサエティ、家庭内暴力被害者を支援する団体、学校での学習の遅れを取り戻す活動をしている団体などが挙げられている。

知事に就任して2週間がたったグリーン知事は、「非常に積極的に対応しようとしているが、全ての問題をすぐに解決できるとは言えない」と述べている。

特に「手頃な価格の住宅(affordable housing)問題」はハワイ住民にとって非常に大きなものとなっており、先の選挙で全ての立候補者が改革が必要だと訴えていた。

この問題について知事は、新しい住宅建設を阻んでいる古い建物を解体したいとしているが、そのためには議会の承認が必要だ。住宅問題は、州内の人材不足にも直結している。住宅事情が悪いことが原因で、ハワイ住民

が他州に転出する一方で、他州からの新しい人材の流入がないからだ。

「議会が住宅建設に対する予算を増やしたいのであれば、承認する」とグリーン氏。

医師でもある同氏は、住宅問題を改善することで州民の健康も向上するという。

グリーン氏は予算について、州の総支出を2024年度に7.3%(6億6700万ドル)増の98億ドル、2025年度に5.2%(4億7200万ドル)増の96億ドルとすることを提案している。

また、「住宅ブーム」を起こすために、税額控除を増やし、できる限りお役所仕事の規則や手続きを省いていくと約束し、貧困家庭については食料と医薬品に対する消費税を廃止したいと述べている。

日刊サン 2022.12.20配信



### ブランジャルディホノルル市長のツイート

Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL

12月20日 4:53PM

ホノルル市は今日、ナナクリにあるカラニアナオレ・ビーチパークに初めての「津波危険地区」の標識を設置しました。この標識は今後島内各所に設置されます。この発表についての詳細はこちらから。➡

Today, the City installed the first in a series of island-wide Tsunami Hazard Area signs at Kalaniana'ole (Nānākuli) Beach Park. For more on this announcement head to:

12月21日 8:40AM

ホノルル市は、非営利団体支援プログラムの申し込みを受け付けています。新型コロナのパンデミックによる打撃を受けた非営利団体は最高10万ドルまでの助成金を受け取ることができます。詳細と申し込みについてはこちらから。➡

Applications are now being accepted for the city's Non-Profit Relief Program! Non-profit organizations who have been adversely impacted by the Covid-19 pandemic may be eligible for up to \$100,000 in relief funding. visit https://www.oneoahu.org/nonprofitreliefprogram to learn more and apply.

https://twitter.com/mayorrickhnlより抜粋して翻訳、掲載しています。



## 今年のホリデーシーズンもワードビレッジで

今年のホリデーシーズンは、ショッピングもグルメも驚きの体験も、すべてワードビレッジで！  
ユニークなブティックやショップで心躍る贈りものを見つけたり、ローカルテイストあふれるレストランで  
家族や友人と素敵なダイニングを楽しんだり。季節を彩るイベントやアクティビティの数々も待っています。  
限りない発見と魅力に満ちたダイナミックなコミュニティ、ワードビレッジが  
あなたのホリデーシーズンを最高に盛り上げます。

[holidaysatward.com](http://holidaysatward.com)



WARD VILLAGE.

1240 ALA MOANA BLVD. HONOLULU, HI 96814





## 年末年始に家族団らんを楽しめるよう、 新しいCOVIDワクチン の接種を忘れずに。

この新しいワクチンは従来のCOVIDウイルスとオミクロン株に対応します。パーティーが多いこのシーズン、あなた自身と親しい人々を守る為、今すぐ無料ワクチン接種の予約を。

[vaccines.gov](https://vaccines.gov)で5歳以上を対象にした最新COVIDワクチンの接種場所をご確認ください。

私たちなら、  
できる!



広告スポンサー：  
アメリカ合衆国保健福祉省





# 週間ハワイニュースダイジェスト

12.16 ~ 12.21 2022

## 「カマアイナ割引」で年末年始のホテルに滞在がお得に

ハワイの空港は今、ホリデーをパラダイスで過ごそうという観光客で混雑しているが、一部のホテルでは空室がまだあるという。例年なら、クリスマスから元日にかけてのホリデーシーズンは、ハワイのホテルは超繁忙期で、宿泊代金も高額に設定されている。しかし、クリスマスまであと数日となっているにもかかわらず、オアフ島の一部ホテルは客室が埋まっていない。

ハワイ観光の主要マーケットであるアメリカ本土からの客足が遠のいているのだ。今年の物価高騰は、パンデミック中に自宅に籠もっていた間に、蓄えられていた貯蓄をむしろ、今後やってくると伝えられている景気後退予想も原因となり、消費を控える傾向がでているという。日本を含め、海外からの観光客の回復もまだ遅い。結果として、ホリデー時期に設定されている最低宿泊数の設定などを取り除き、駐車代金やリゾートフィーなどに対する割引を行うホテルが出て

きている。中には、朝食無料や1泊無料などのお得な特典を出すホテルもある。

そしてホリデー時期には非常に珍しいハワイ住民に対する「カマアイナ割引」の利用ができるところもあり、クリスマスや元日にもまだ間に合うホテルもあるという。

アメリカホテル宿泊協会のハワイ担当、ケコア・マクラン氏は次のように述べている。「ハワイのホテルでは、年末最後の2週間は毎年売り切れの状態です。ところが今年はワイキキのホテルでは40%や50%という稼働率となっていて、多くのホテルではクリスマスでも85%から90%という予約状況です。ハワイのクリスマス時期に「カマアイナ割引」を行なっているというのを今まで私は見たことがありません」

ヒルトングループのハワイ・フレンチポリネシア担当副社長のデューク・E・アーモリー氏も「カマアイナ割引」について語っている。「今年の年末年始は『カマアイナ割引』をお使

いいただけます。パンデミック前と比較して海外からのお客様が非常に少ないことが原因です。ヒルトン・ハワイアン・ヴィレッジでは最高30%オフ、ハワイ島のヒルトン・ワイコロア・ヴィレッジでは最高47%オフになります。例年ですと、年末年始をハワイで過ごす日本人のお客様がたくさんいらっしゃるのですが、新型コロナウイルス感染の危険性から海外旅行に対して消極的であること、アメリカ本土の旅行者は、旅行規制の解除と外貨為替でドルが強いことから、(ハワイではなく)海外へ旅行する傾向が見られています」

プリンス・ワイキキでは、12月23日から1月2日までカマアイナを対象に特別料金を設定しており、来年1月中に予約すると2023年12月22日までカマアイナ価格で宿泊できるという。

アウトリガー・リーフ・ワイキキビーチでは



通常ホリデー時期に行っていない「カマアイナ割引」の適用に対応している。さらに駐車代金半額、リゾートフィー無料などの特典付きだ。

高級ホテルとして有名なハレクラニでも「4泊すると5泊目無料」のパッケージを提供している。 日刊サン 2022.12.21配信

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供 セナレッチ

**自宅でできる簡単らくらく健康ストレッチ!** オンライン夜活

毎週水曜日 夜活 20時~(hawaii時間)

用意するもの 棒の代わりにタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードからまたは下記のURLから参加できます。  
<https://bit.ly/3PU3RMX>  
 ミーティングID: 769 670 5177 パスワード: 7KPQB4

お問い合わせ nikkan3office@gmail.com

これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

- 猫背解消・肩こり解消
- らくらく骨盤矯正
- 全身爽快リンパ流し
- 二の腕の引き締め
- ぽっこりお腹解消ストレッチ

ご家族みんなで楽しくご参加ください

Youtube・Apple Podcast

**NFTニッポン** 人気急上昇中!!

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutube・Apple Podcastチャンネル

新着エピソード

NFTの今とこれから!  
 Web 3.0 Research Lab CEO  
 米田智彦インタビュー

チャンネル登録をお願いします!

WEB 3.0 専門家に聞いてみた

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術・脂肪吸引・レーザー脱毛
- 二重まぶた・ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ・しみ取り・ニキビ跡
- フェイシリフト・自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

新規会員特典 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用いただけます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピール 毎月1回無料
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- \*ボトックス 割引 \*ヒアルロン酸 \$100引き
- \*ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- \*フェミニンケアサーミバー又はエムセラ 50%引き
- \*誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月キャンペーン・セール、ブログなど情報満載⇒ [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください  
 日本語(Mie) 808-585-2833  
 info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching  
 ドクター・ジム・チン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

Hawaii Massage Academy HIMAC ハワイで48年の実績 ハワイ州公認  
 BODY&フェイシャル ライセンス取得

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033  
 HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

**生徒募集 I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス**

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

BODYコース \$3900 フェイシャルコース \$6350

11月15日申込締切 \$3000まで補助金申請可能

詳細は [liveyourdream.org](http://liveyourdream.org) または Call: 808-295-6536 (Julie)

仲間を4人集めて1人分授業料免除! 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

(808) 398-8828 or 398-8885 1750 Kalakaua Ave. #3004

アートメイク YUMI リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

Before After 直後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 ご相談無料 LINE

2000 S. Beretania St. (マッカーレーとベレタニアの角)  
 Connie Gayle Center内、駐車場あり

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキ Seaside Aveの

**Kusu Kusu Hawaii** クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください  
 808-222-3087 (リタ)  
[kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルシューティング専門家  
**フットソース 比嘉由希子**  
 ☎808-554-4185  
 1585 Kapiolani Blvd. #740 (アックスヘア内) 9am-5pm  
 アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

水を変えれば身体が変わる。電解還元水整水器

ボタンが大きく、操作がわかりやすい

5つの特徴

アルカリ性電解還元水

1. 有害物質を含んでいない
2. アルカリ性である
3. 水素を多く含んでいる
4. 抽出力が高い
5. 医療効果の認証がある

シンプルで使いやすい定番人気モデル

アンダーシンク型 RW-100e

※5つの要素をすべて含んでいるのがトリムの「電解還元水」です。

日本トリム社製 SANWA GROUP

Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休

日刊サン FREE

美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

QRコード

# ちょっと役立つ 日本の新製品

No. 330

## コロナ後遺症の嗅覚異常を検知する

2022年もコロナ、コロナで早くも終わろうとしています。新型コロナに罹ったことや医療などの対応処置、ワクチン接種などの経験が多く報告されました。また、後遺症で苦しんだ経験も多く語られました。

ここに至って、ソニーはコロナとその後遺症の検査に役立つ装置を開発したと公表しました。それは、色々なニオイを発生させ、人の嗅覚を調べるといったものです。

40種類のおいを発生させて、被験者がかぎ分けられるかどうかを調べるものです。手順は、器械の匂い発生口に鼻をつけて

もらいニオイを発生、「今感じたニオイを選んでください」と聞くのです。例えば、「カaramelのニオイがします」などと、会話を続けていくのです。

これまでも嗅覚の測定設備はありましたが、脱臭が瞬時にできる専用の試験室が必要だったり、その処理に30分以上も掛かっていました。今回の装置は、空気の流れを制御する技術を活用し、複数のニオイが混ざらないように工夫されています。一つの検査測定が10分程度で出来るようになったのです。これには、ニオイ成分を閉じ込めた40個のアレイを持つ高気密カートリッジ技術が大きな働きをします。

一部の医科大学で、コロナの嗅覚障害の診療に、この装置を使う方針を示しています。視力測定のような手軽な方法と器械に大きな期待をしているそうです。



ソニーが開発したのは「ニオイ提示装置NOS-DX1000」と名付けられ、来年春に発売開始です。市場での価格は230万円前後とされています。嗅覚はコロナ以外にも認知症、アルツハイマー病、パーキンソン病などの神経変性疾患などとも関連があり、これらの早期診断に活

用することが目指されています。また仮想空間での利用も考えられ、エンターテインメント事業への展開も予定されているようです。

高い機密性があり、空気流で速やかにニオイ成分を排除する脱臭機能も内蔵され、ニオイが混じることはないそうです。端末からの操作で、簡単にしかも即座にニオイを発生するようになっています。

ニオイの検出技術は医療を始め、色々な分野で活用されています。まず、(1)呼吸や体臭による体調の管理などのヘルスケア分野、(2)食品分野では、ニオイによる果実の熟成度の判別や家畜の体調管理、(3)環境分野では、ホルムアルデヒドなどの検出、(4)色々な設備の安全セキュリティ・モニタリングとして、有害物質の検出などです。この分野では、NECでの幕型表面応力センサーMSSなども注目されています。これについては別の機会に紹介します。

(画像)ニオイ提示装置NOS-DX1000: ソニーのウェブサイトより



### となりのおじさん

在米35年。生活に密着した科学技術の最新応用に興味を持つ。コラムへのコメントは、miyamototi001@hawaii.rr.comまで

**日刊サンでコラムを書いてみませんか?**  
 趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc. オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。  
 1話1000字程度のサンプル原稿を、下記アドレスまでお送り下さい  
**aloha@nikkansan.net** 採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。(報酬はありません。ご了承下さい)

**悠久の永眠**  
 ~自然に抱かれて  
**コアラ山脈の麓のパワースポット**

後継者・墓じまい不要  
 パレオザンパルス  
 年間管理費 不要  
 どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES  
 MEMORIAL PARK  
 AN ETHERAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
 花水えみ 808-636-3175 (日本語)  
<https://jp.eternalresorts.com>

日刊サンで  
**ハワイを元気に!**  
 デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開中!!  
 (金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

**ヨットハーバータワー** 賃貸  
 オーシャンフロント・改装済み美室  
**1ベッドルーム/1バス 月\$2,950**  
 電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
 洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
 連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

日刊サン  
 お申し込みはこちらから  
**広告募集**

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION  
**ハワイ不動産を総合サポート**  
 不動産売買、賃貸物件管理 (GE Tax・ファイリング代行無料)  
 別荘管理 (定期点検各種、カスタムメイドサービス)  
 ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123  
 Ayako/Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
 長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

awaiiResourceRealty  
 1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
 日本語でどうぞ  
**808-284-4820**  
 中村 浩子 (R)  
 License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

センチュリー21 ハワイアンスタイル  
 CENTURY 21

**信頼と実績で30年**  
 ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン (R)  
 ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
**無料不動産見学ツアー開催【要予約】**  
**【エージェント募集】** — ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551  
 c21Takako@gmail.com  
 www.takakohawaii.com  
 1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

**レインボー便利屋**  
 ハワイで困ったらなんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理  
**掃除 インテリア 建築**  
**観光ガイド 通訳**  
**看病サービス 宿泊 運転代行**  
**引っ越し 空港送迎サービス**  
 どんなことでもご相談ください!  
**808-217-1683 / 808-217-1286**

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
 カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー  
 ポスター (22"x28") \$30~ 10%OFF  
 バナー (24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

9444000@gmail.com  
 www.hicopyexpress.com (808)944-4000

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け  
**審査 建築許可発行** まで  
**迅速なサービス**を提供しています。

Department of Planning and Permitting  
 ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに! ジミー・ウーにお任せください。  
**808-304-8871** (英語)  
 projects@proworkpacific.com  
 YouTube Channel

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

**Come to check for monthly special!**

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
 ジャグジー、プールスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
 SAUNA・Walk in Tub  
 MTI Tubs・AMERICH  
 Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
 Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください  
 空港近く海側、青い建物と蝶が目印 日本人スタッフ常駐  
 2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
 Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

## 救助ヘリコプターによるハイカー救助 1日に3件

ハワイには多くのハイキング・トレイルがある。それぞれのトレイルによって難易度や特徴が異なり、安全なハイキングを楽しむために必要なスキルも異なる。

ホノルル消防署では20日(火)に3件のハイカー救助要請に対応したとKHON2が伝えている。

午後2時40分、63歳の男性がココ・クレーター・トレイルをハイキング中に負傷し、自力で降りることができなくなったという通報が入った。

すぐに救助隊が出動し、救助用ヘリコプ

ターで空からの救助が行われ、男性はその後救急車で病院に搬送された。

その後、午後4時41分にはコオラウ・トレイルで20代のハイカー2人が道に迷っているとの連絡が入った。2人は午前11時ごろ、アイア・リッジ・トレイル入り口から登り始め、コオラウの頂上に到達したもののその後道に迷ったという。

2人にけがはなく、出動した救助隊員らに無事発見され、ヘリコプターで下山している。

また、「チャイナマンズ・ハット」という愛称

で知られているモコリイ島の山頂でも20代男性がケガをして自力で下山できなくなったという連絡が午後3時29分に入ったため、ホノルル消防がヘリコプターで出動した。

けがをしたハイカーは無事に発見され、救急車で病院に搬送されたという。

ホノルル消防ではハイキングを安全に楽しむために以下のアドバイスをしている。

●しっかりと充電されている携帯電話を持参すること。外付けの予備バッテリーを持っていくとさらに安全だ。

●水分補給をしっかりとすること。水や電解質ドリンクを必ず持っていくこと。

●ハイキングに出かける前に自分の身体能力を把握すること。自分にあった難易度のトレイルを選ぶことが重要だ。

●正規のトレイルの道から外れないこと。トレイルは自然の環境の中にあるため、正規の道筋から外れると思わぬことが起こる可能性がある。

●行き先と帰りの時刻を家族・友人に知らせたから出かけること。

日刊サン 2022.12.21配信

こぼれ話

WORLD ODD NEWS

### クリスマスのお願い 「お母さんの店にお客さんが来ますように」

イリノイ州グレンビュー市に新しいタコスの店がオープンした。家族経営の小さな店だが、客がなかなか来ない。

12月の初め、娘のイザベルさんがTikTokに動画を投稿し動画には誰もいない店内の様子が映され、以下のメッセージがついている。「毎日、お客さんがやってこないかとドアを眺めて待っているお母さんを見るのは、私にとってとても辛いことです。クリスマスのお願いです。お母さんの店にお客さんが来ますように」

この動画が大反響を呼んだとフォックス・ニュースが伝えている。3950万回も再生され、店名のハッシュタグは1,400万回使われた。動画を見た人々が店に押し寄せ、イザベルさんの願いは聞き届けられたというわけだ。イザベルさんはその後、店を支援してく

れた人々に感謝の気持ちを伝えるために次のような投稿をした。

「フォローの皆さん、店に来てくださる皆さん、ありがとうございます。今、店は忙しくなりすぎて注文に追いつかない状況で、ご迷惑をおかけしています。母と私だけでやっていたのですが、従業員を雇ってチームで対応しようとしています」

イザベルさんの母親はラオスからの難民で、アメリカでメキシコ人と結婚した。義母からメキシコ料理を習い、その時のレシピがレストランで使われているという。

「私たち家族は2つの文化と料理を大事にしています。それを皆さんとシェアできてとても嬉しい。私は、ラオス人とメキシコ人の家族であることを誇りに思います」

日刊サン 2022.12.16配信

### 寒波でイグアナが木から落ちるかも フロリダ州

クリスマスを迎える今週末、アメリカ本土は寒波に見舞われると予想されているが、フロリダ州の気象予報士は、寒さのためにイグアナが木から落ちてくる可能性があるという。住民に注意を呼びかけているとフォックス・ニュースが伝えている。

フロリダ州北東部では、内陸地で摂氏マイナス6度台、海岸沿いでも摂氏0度前後になると見られている。

冷血動物のイグアナは、気温が摂氏10度を下回ると動きが鈍くなり始める。

気温がさらに下がると、イグアナは固まって木から地面に落ちてしまうが、死ぬわけではなく、気温が上がれば自然と起きだすという。

イグアナは、人間に対して危険でも攻撃的でもないものの、フロリダ州では外来種で、歩道や木々を傷つけたり、長いトンネルを掘るなど、被害を及ぼすことがある。

オスは体長約150センチメートル、体重約9キログラムほどにまで成長する。

日刊サン 2022.12.16配信



日刊サンツイッター、Facebookでも  
最新情報などをお届け中!



コラム

COLUMN



### ウイスコンシンで独り言 — 80歳で現役

先日YouTubeを見ていたら、「80歳で現役バリバリ」っていう日本のテレビ番組がありました。私自身定年で仕事をしていますが、最近私の住むウイスコンシンの町でも人手不足なので、「働いてみようか?」などと考えたりしていますので、この番組に興味深く見ました。

#### 60歳って年寄りか?

もちろん若い人から見ると60歳は年寄り、「何歳まで働きたい?」って聞くと、60歳までは働きたくないという人が多いよ

うです。ところがいざ60歳になった人、60歳を過ぎてしまった人と同じ質問をすると、「働きたい」「働かなきゃいけない」などという答えが返ってきていました。その番組の町の声では「年金だけでは生活できない」ということでした。総務省2020年の国税調査から算出したところ、70歳での就業率は男性が45.7%、女性が29.4%になったとあります。男性は70歳でもほぼ半数が働き、女性でも3分の1ほどの人が働いているようです。

#### 何で働くのか?

それは「年金が十分でない」という理由で、生活費を稼ぐために働かなくてはならない人達です。それと60歳やそれ以上の人でもまだまだ元気な「働ける」ということだと思います。この番組では何と90歳を超えて働いている男性を紹介していました。「家にも退屈だから」という理由でした。それに刺激されたのか、そのシャッターを設計製作する会社には多くの高齢の方がコンピュータの前で設計などに励んでおられました。それでそのご高齢の男性は95歳まで働かれ、退職した二日後に亡くなられたとか。何とも一生を仕事に捧げられた人生でした。この会社で働かれるシニアの方々は「しなくてはいけない」のではなく、仕事が楽しいからしている感じがしました。

#### ラーメン屋のおかみさん

この番組ではラーメン屋さんの女性も紹介していました。ご

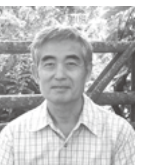
主人が75歳で亡くなられ、11年前に店を閉店しようとしたところ、お客さんから続けてと依頼されたとのこと。現在は81歳であと10年はしようかと笑っておられました。そして余暇は社交ダンスをされて、軽快な足運びでダンスをされて楽しそうです。それから同番組ではリサイクルセンターで働く71歳の女性が仕事をしていたら、知らない間に体の調子がよくなって、お医者さんにびっくりされるのは笑っておられました。

#### 健康のコツ

この番組から健康のコツは人と接し、誰かの役に立つことをし、それを楽しんでいることって思いました。私はもう働いてはいませんが、週に一日だけ非営利団体のお店でボランティアをしています。店では人と話したり、倉庫からお店に物を出し入れして適度に体を使いますし、その日の夜は適度に疲れて普段よりよく寝られます。そんなわけで、「何かしている」ことの大切さを思っています。老後はのんびりではなく、忙しくしたいです。

#### 大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教える。退職後の現在、アメリカ本土に居住。



### 百貨店の新年「福袋」合戦、 営業「盛衰」この一戦にあり!

日本百貨店の「店舗盛衰」に直結する、新年慣例の「福袋販売合戦」が、約2年ぶりに火ぶたを切り落とそうとしている。コロナ禍で大きく落ち込みを見せた百貨店の売り上げを挽回するに

は、記録的な円安を追い風とする外国人観光客の旺盛な消費が期待できるためだ。この得がたいチャンスを逃がすまいと、全社一丸となって取り組む福袋商戦は、各百貨店の重要な売り上げの起爆剤となるために重用視されている。訪日外国人に対する需要は、例年になく特別な役割を担うであろう。

日本百貨店協会の統計によると、外国人観光客の日本百貨店での免税売り上げ高は、コロナ禍改善前までは、年間最大で約3461億円に達していた。しかし、コロナ禍が発生してからは、海外との往来が制限されていたことで、2021年には459億円となり、約9割近くまでに減ってしまった。即ち、訪日客による消費だけでも約3000億円が吹き飛んでしまったのである。

外国の百貨店では、日本のように毎年年初の営業開始を祝って、顧客に感謝の意を表す高額品の特別な値引き販売の催しや、抽選で高額な外国行きの航空券を贈呈する抽選会などはあまり行われることはないようである。しかし日本の、特に有名で規模の大きい百貨店では、毎年新年の風物詩としてこのような催しを長年行われ、定着している。特に隣の中国からは、わざわざこの時期に大挙して訪日客が増加すると言う盛況ぶりであった。現在は残念だが中国人の来訪は未だ少し先になると言われ

ている。

2023年のいくつか特色ある「福袋」の実例を挙げてみると、松屋銀座店は、限定1袋のハワイ高級コンドミニアム宿泊権福袋(航空券別)を、来年の福袋の目玉として打ち出している。ワードビレッジの高級コンド「ワイア」に5泊のプランで、購入価格7億円相当だが、税込20万2300円で販売している。

西武池袋本店は、コロナ禍で販売を中止していた結婚式需要を見込み、長野県の高野岳高原の邸宅を貸し切りにした結婚式を福袋として用意することにした。

対照的に、身近な「食」をテーマに福袋を売り出す百貨店もあった。それが東武百貨店池袋本店である。タイ料理や鶏唐揚げなど「食べ放題」の福袋を複数用意し、物価高で苦しむ家計を応援するという。

日本の百貨店業界は、販売競争が非常に厳しく、顧客に対しては常にサービスに気を使うことに専念してきた。

ある東南アジアから来る富裕層の顧客が言うには、「定期的に日本のデパートに来て買い物をするのは、ココで受ける顧客への心の籠った御もてなしを享受したかったからである」と。

# カバに飲み込まれた 2歳少年が無事退院 ウガンダ

ウガンダで、カバに頭から飲み込まれた2歳の少年が、病院から無事に退院したとフォックス・ニュースが伝えている。

ウガンダ警察の発表によると、4日午後3時頃、アフリカのウガンダ共和国カセセ地区にあるエドワード湖の岸近くで2歳の少年が遊んでいた時、突然カバに襲われて頭から飲み込まれたという。

ウィーン・エリザベス国立公園内に位置するこの辺りは、湖や自然が美しいと観光名所にもなっている。

自宅の外で遊んでいたイガ・ポール君に、湖から出てきたカバが襲いかかった。たまたま近くを通りかかったクリスパス・バゴンザさんが、イガ・ポール君が頭から体半分が飲み込まれそうになっているのを目撃し、カバに石を投げつけ、驚いたカバは少年を口から離して現場から立ち去った。

イガ・ポール君はすぐに病院に搬送されて治療を受け、回復して退院したという。

ウガンダ警察は次のように住民に注意を呼びかけている。

「少年を攻撃したカバは湖に戻ったが、野生動物が危険だということを理解してほしい。野生動物は本能的に人間を敵とみなし、何らかのきっかけがあれば攻撃してくる」

カバは、見た目はおっとりしているが、非常に攻撃的で危険な動物であり、年間約500人がカバによって命を落としている。

体重4トンにもなる巨体で時速20マイル(約32キロメートル)で走ることができる。

顎は180度まで開くことが可能で、45センチメートル以上の歯が生えている。

普段は短い草を主食としている草食動物だが、餌が少なくなると肉を食べるとい例が報告されている。

ウガンダ共和国には、いくつもの国立公園で野生のカバが生息している。

日刊サン 2022.12.19配信

# 3本足のシカの角に クリスマス電飾 オレゴン州

過去にけがで前左足を失った3本足の野生のシカがオレゴン州ダラスに住んでいる。住民たちには「トライポッド(三脚)」というニックネームで親しまれているシカで、以前のけがは今ではすっかり回復して元気に周辺を歩き回っている。

そのシカの角にクリスマスの電飾が絡まっているという目撃情報寄せられ、オレゴン州野生動物局が救助に出動したとフォックス・ニュースが伝えている。

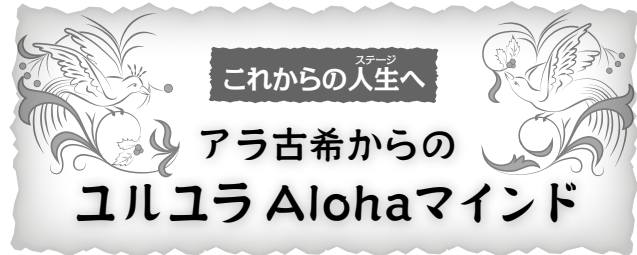
19日(月)に捜索していた職員がトライポッドを発見し、麻酔銃で眠らせてから角に絡まったクリスマス電飾を取り除いた。当局のツイッターには、ツノにクリスマス電飾を絡ませたまま歩いている3本足のシカの写真と、職員が取り除いている様子が投稿されている。

オレゴン州の野生シカの角に電飾が絡まって救助される事件は今年2度目だという。

日刊サン 2022.12.21配信



# 暮しの大掃除 おみそじ



これからの人生へ

# アラ古希からの ユルユラ Alohaマインド

No. 121

## 私もコロナにかかりました!

11月16日に、喉がひどく痛くなり、もしやコロナかしら?と近くの総合病院へ行きましたら、すぐに隔離箇所へ案内されて抗原検査を受けることになりました。10分くらい待ち、「間違いなくコロナです。解熱剤と痛み止めを処方しますから、自宅で休養してください」と告げられました。

「東京都保険所にはこちらから連絡をします。自宅待機支援食料は同居人の息子さんが5日間でコロナ患者本人用は1週間分を用意して早急に配達されます」と、看護婦さんに伝えられ、無事帰宅しました。

届いた食料は、ダンボール箱ふたつ。非常食がいろいろ沢山入っていました。カップラーメンにスバゲッティーの麺とミートソース各種、勿論おかゆパックも入っていました。それに、さばの缶詰や果物の缶詰まで。

私の熱は初日にあれよあれよと言う間に39度に。でも薬の服用でやがて平熱近くになってきました。3日目からは、咳と痰が辛くなり追加の薬をお願いしました。ヒヤヒヤでしたが1週間を過ぎると少しずつ楽になりました。

しかしながら、2週間目になってもすぐに横になって寝てしまいたい倦怠感が続き、家の中のゴミは増えるし洗濯物も増えるし、気になっても息子は平気な様子で片付けの手伝いもしてくれない姿にイライラが日増しに膨らみ、精神的にもくたくたになってきました。

なんとか養生をしている間に12月に、12月は師走。1年の締めくくりの月。普段掃除を怠っている所も念入りに掃除をして新年を爽やかに迎えるために隅々まで片づけをして、おせちの準備を始めて、年賀状を書いて、海外の友にはクリスマスカードを送って。31日の年越しには私の手作りのおせち料理が出来上がり……。

おせちの中のレンコンを孫たちに見せて、「この穴に意味があるのよ。この穴から向こうが見えるから、先行きが明るくなると昔から言われているのよ」などと、みんなに喜んでくれるおせち

料理を作るのを、何より楽しみにしてた私でしたのにい〜!

私の机の上には、2つの訓示を貼ってあります。『欲少なく足を知る』『苦は楽の種、楽は苦の種と知るべし』。欲は出さずに、掃除もおせちも今年は諦めようかと思いつつあります。

今年も私の稚拙なコラムへのご拝読をありがとうございます。来年も他愛もないけどちょっと笑えそうな小話を日本から送れますように願っております。

皆さまも、どうぞ、良い新年をお迎えくださいますように心よりお祈り申し上げます。

## 蒼井 絹子

北海道生まれ。学習院女子短期大学英文科卒業。1984年「ペルー」の涙は、スニーカーブルースが、NHK北海道ラジオ創作ドラマで採用。1987~89年 3人の小学生の子供達を連れて渡米。シアトルのグリッフィンカレッジに留学・卒業。シアトル日本語放送局にて番組を担当。1994年 北海道にて、陶芸工房[G-club]を開設。1997~2001年 北の生活産業デザインコンペにて入選・入賞。2002年 財団法人中小企業総合研究機構会長賞を「マグネット・アート」で受賞。2003年 東京に工房・オフィスを開設。2011年 日本旅行作家協会入会。東京都TASKものづくりコンテストにて奨励賞を受賞。2012年 東京都美術館「東京展」にて「マグネットアート」入選。2014年 7月7日より、ハワイマウナロアアカデミーM-1(技術取得ビザ)にて留学。2015年12月17日 同校卒業。2020年12月 著書「人生の“サバティカル”留学」を上梓。



# アロマ のある生活

## 心も体も空間も

みなさん、こんにちは。2022年最後のコラムとなります。クリスマスも目前に、みなさんいかがお過ごしでしょうか。子供たちは冬休みに入りましたね。日本への行き来もしやすくなったので、年末年始を日本で過ごされる方もいらっしゃるのではないでしょうか。

この時期になると毎年思うのですが、大掃除をしないと…。日頃からちょこちょこ掃除をしていけば大変ではないのだと思

ますが、なかなか、人は完璧にはできません。と、言い訳はさておき、お掃除に使えるアロマのお話はたびたびしてきましたので、今年はクリアな気持ちで新しい年を迎えられるように、浄化のお話をしようかと思います。

一言に、浄化と言ってもさまざまです。家の中の気が滞っている感じの空間を浄化するとか、自分自身のよくないエネルギーを浄化する、などです。また、邪念のようなものから、抜けない疲れや病気など、浄化したいものもさまざまです。コロナ禍でストレスレベルも高く、それを引きずっていらっしゃる場合も多いかと思います。今年私は、とても軽かったです。コロナに感染したり、何かと呼吸器に負担がかかることがありました。

まず、お部屋や空間の浄化によく使う精油は、フランキンセンス、セージ、ローズマリー、ジュニパーなどです。簡単に使うには、精油をディフューザーやマグカップなどで焚いて拡散させることです。必ず、お掃除をしてきれいなお部屋に浄化をするという気持ちを込めて、精油を焚いてください。これらの精油に、空気をきれいにするユーカリ、ヒノキなどをブレンドしても良いでしょう。また、自分自身の浄化には、フランキンセンス、ジュニパー、ラベンダーなどに、解毒作用のあるグレープフルーツ、サイプレスなどをブレンドしてみてください。アロマスプ

レーを作って、自分の周りに吹きかけたり、香りを身につけることで自分自身の浄化につながります。また、ぜひこの年末にお試しいただきたいのは、シャワーの際に浄化の精油を活用することです。シャワーのお湯が直接あたらない場所に精油を数滴垂らします。蒸気で香りが立ち上りますので全身で精油のパワーを感じていただけます。そして、一番大切なのは、自分が心地よいと感じる香りを選ぶことです。これは、浄化する時でも同じです。精油は、単体では香りがきつ感じるものも多くあります。そのために、ほかの精油とブレンドして使用するのです。

来年も、もっと手軽に、身近に精油を活用していただけるようなコラムをお届けできたらと思っています。ちょっと早いですが、どうぞ、みなさま健康で良いお年をお迎えください。



## 山中麻瑠 Maru Yamanaka

1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。Instagram: @myessencehawaii FBページ: MY Essence Hawaii

# 求人情報

# 日刊サンのe-JOB

人気の和食店で働いてみませんか?  
**急募!** ◆キッチンスタッフ  
 (日本料理の経験者)  
 ◆ディッシュウォッシャー  
 (午前シフトのフルタイム)  
 レジメをお送りください  
 Email: oishyinc@gmail.com  
  
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
 ランチ: 火~日 11AM-2PM (1PMラストシート)  
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
 金・土 5PM-10PM  
 月曜定休 ご予約をお勧めします  
**(808) 591-1181 おせちの予約承ります**

**活美登利 寿司**  
 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO  
**募集職種**  
 ・寿司シェフ \$20~/h  
 ・キッチンヘルパー \$18~/h  
**経験者優遇**  
**要日英両語**  
**ビザサポートあり**  
 新規採用後3か月勤務された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**  
 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり  
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com


**税務・オフィススタッフ募集**  
  
 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。 米国公認会計事務所 www.eosllp.com  
**募集ポジション**  
 ● 税務スタッフ  
 ● オフィスサポートスタッフ  
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先  
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) **各種ベネフィット有**  
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com

 とりとん2階、素材にこだわる 鍋専門店  
 焼き鳥専門店  
**スタッフ急募**  
 ・仕込み  
 ・キッチン (料理経験者大歓迎)  
 ・サーバー  
 2334 S. King Street, Honolulu  
**☎808-308-3787** 詳細は面談にて sunricehiring@gmail.com

 **多忙につき下記のポジション大募集!**  
 ● キャッシャー  
 ● おにぎりメーカー  
 ● キッチンスタッフ  
 ● フィッシュカッター  
 ● マネージャー  
 パート/フルタイム 時給 \$20まで ベネフィットあり キッチン経験者優遇  
**パラダイス・ポーク・ハワイ**  
 ニューアヌ・ショッピング・センター内  
 1613 Nuuanu Ave., Honolulu  
 レジメ送付先: paradisepokehi@gmail.com  
 電話: 808-271-8898

**Rakuten GORA** **ゴルフ場送迎ドライバー募集**  
 (オンコール) 募集  
 オアフ島内ホテル・空港からゴルフ場への送迎  
 ● オンコール (6AM - 3PM)  
 ● 週1日からでも大歓迎! ※副業OK!  
 接客経験のある方、ゴルフ好きな方歓迎  
 ● 要日英両語、ハワイ州運転免許、米国就労資格  
 ご応募・お問合せは採用担当まで  
**Rakuten ABC Golf 808-753-5863**  
 glf-hawaii-recruit@mail.rakuten.com

 Wismettac Asian Foods, Inc.  
**営業スタッフ募集**  
 飲食・サービス業経験者歓迎  
 週休2日制(土日祝休)  
 ● 要日常英会話 ● 要米国就業許可  
 ● 給与は経験により応相談  
**充実したベネフィット**  
 健康保険(デンタル、ドラッグ、ビジョン込)、有給休暇、生命保険、401K、社員割引  
 履歴書送付先・お問合せ  
**hiro.ikejiri@wismettacusa.com**  
 331 Libby St. Honolulu, HI 96817

QRコードから求人ページへGO!!  
 日刊サンウェブサイト 求人ページから簡単に応募できるよ!!  


月・水・金の週3日 デジタル版公開中  
  
 あなたの暮らしのそばに... **日刊サン** FREE

**三行広告**  
 Classified Ad.  
  
 -A-06  
**ミリ** ランで週一度食事を作るお仕事。時給\$30~。  
 808-352-1400

**はちねこ☆JAPAN**  
 はちろう NO188 看病 ななみん  
 1 ごめんね...せつかくのお休みなのにいろいろ手伝ってもらっちゃって...  
 大丈夫!!体調が悪い時はお互いさまだよ!!  
 2 ななみんが当番だったお風呂とトイレの掃除はもう終わったし...  
 シェアハウスだとみんなで協力ができるからいいね  
 他にやってもらいたいことはある?  
 3 もう充分よ!! 助かった。私からお礼をするわ。何がいいかしら?  
 いやいや!! お礼なんていらなくていい...と思ったけど  
 4 最近、映画でやっている「スラムダンク」の漫画を全巻貸してもらえるかな? 読みたくなっちゃって...  
 やっぱ今回もそれが目的だったか...  


**マが知識** 【SLAM DUNK(スラムダンク)】  
 スラムダンクとは、週刊少年ジャンプに1990年から連載された漫画のタイトルだ。井上雄彦さんによるバスケットボールを題材にした漫画なんだって。アニメやゲームにもなり、日本ではファンがとても多い作品なんだ。2022年12月3日には「THE FIRST SLAM DUNK」という劇場版アニメが公開されたよ。 by はちろう @まつだりえ

**広告営業 募集**  
 営業経験が5年以上ある方  
 日英両語  
 Eメールにてレジメをお送り下さい  
**sanisno1@gmail.com**  
 お問い合わせはこちら  
 TEL 808-944-8383 **日刊サン** FREE

家を貸したい 人を募集したい  
 生徒を集めたい  
 車を売りたい e.t.c.  
 クラシファイド  
**三行広告**  
 お申込はこちら  
**nikkansan.net/3-lines/form.cgi**

**求人広告 日刊サン** FREE  
 早い! カンタン!!  
**掲載のお申し込みはこちらから**  
  
**https://nikkansan.net/ad-inquiry/**  
 お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします



No.80

## ユージン・サベージの 「フェスティバル・オブ・ザ・シー」

ピンクパレスの愛称で知られるロイヤルハワイアンホテルが開業したのは、1927年のことでした。親会社のマトソン社は当時、米本土とハワイを結ぶクルーズ船を運行していた海運業者です。旅客機はまだ無く、ハワイへ向かうリゾート客は南海への憧れを胸に、船上で5日間を過ごしたのち、ホノルル港へ到着しました。アメリカが第一次世界大戦後の好景気に沸いていた時代です。それだけにクルーズ客には、滞在中も超一級のエキゾチックなホテルを提供したい。それがロイヤルハワイアン建設のコンセプトでした。当時の宿泊客がさぞやエキゾティズムを掻き立てられたであろう美術品や調度品は、今もこのホテルの随所に配置されています。メインロビーの壁画「フェスティバル・オブ・ザ・シー」もそのひとつです。

波の静かな入江に若者たちが集まっています。漁から帰ったカヌーを迎えにきたのです。籠いっぱい魚を誇らしげに掲げてみせる青年たちへ、王は輿の上から静かに微笑みを返し、王を取り巻く男女は、力を合わせてカヌーを岸へ引き上げ

ます。どの顔も幸せの笑みで輝くようです。緑あふれる海岸と恵みの海。太陽は力強く、色とりどりの衣服や肌までもが、つややかに光りだすほどです。この島は現世の憂い、飢えや老いとは無縁の、まさしく地上の楽園なのです。ネイティブ・ハワイアの歴史や習俗の知識を、いささかでも持っている現代の私たちにとっては、まるでおとぎ話のような情景ですが、このようなファンタジーこそが、初期のハワイ旅行を力強く牽引する原動力でした。

「フェスティバル・オブ・ザ・シー」を描いたユージン・サベージは、アメリカの画壇で強い影響力を誇った画家です。画学生時代、ローマのアメリカン・アカデミーへ官費留学を許され、西欧古典美術の研鑽を積みました。帰国後は画業の傍ら、名門エール大学で長年、後進の指導にも努めています。実力、知名度どちらをとっても、マトソン社が壁画制作を依頼するのに、理想的な芸術家だったのです。

さて、この作品は元来、同サイズの油彩画9作で一揃いとなる連作壁画の1作で、マトソン社が誇る豪華クルーズ船の船内装飾のため制作されました。ところが、全作品の完成が第二次世界大戦中の1940年と時期が悪く、まもなくマトソン社は参戦を決めたアメリカ政府へ自社所有の客船を供与することとなります。こうして壁画は、ロイヤルハワイアンへと送られました。ホテルのロビーには、同連作中の他作品「アイランド・フェスト」、「ポンプ・アンド・サーカムスタンス」もあわせて飾られています。サベージはハワイでの現地取材のため、3ヶ月を費やしたといわれるだけあって、いずれの作品も植物や地形、考古遺物の描写に、細心の注意が払われているのがわかります。

大戦の終結後ハワイ航路が再開すると、マトソン社はこの

連作壁画から6点を選んで複製し、クルーズ客へ配布するディナーメニューのカバー表紙を制作しました。日替わりで毎日1作ずつ配られるこの表紙は、船客たちが旅の思い出にと持ち帰り、まとめて額装されることが多かったようです。時折、アンティーク・オークションへ出品されるこれらのカバー絵は、ノスタルジックなノベルティとして今も人気を博しています。



●The Royal Hawaiian Resort  
2259 Kalakaua Ave., Honolulu. 96815

text@mai asai / photo@westdorf 禁無断転載

浅井舞(あさいまい)

立教大学史学科卒。大手出版社雑誌編集を経て翻訳家となる。特にハワイのモダンアート及び建築関係に造詣が深い。



## ハワイ短歌会

神無月 真夏のごとき朝顔は夏のかげらの濃紫色  
「君が代」を歌えし人は一億も短歌に作曲の展開見だし  
突然の大雨ようやく晴れ上がり溜まれる水に夕日輝く  
天国のタグの付いてる嬰兒(みどりご)に触れてみる日が待ち遠しくて  
三年(みとせ)ぶりにハワイに帰る娘(こ)を待ちてメニューを書き出すポケ、マラサダと  
いい人は早死にしろか 子と夫の三年半の結婚生活  
三時間待つこともある先生は時計を見ない親切な医師  
いつの日か待ち人来る時あるや金木屋の二度咲くやうに

伊藤美枝子  
今森貞夫  
鶴川登旨  
大室やよい  
岡まなみ  
小野貴子  
小島夢子  
近藤秀子

## 日刊サン 読者

短歌・俳句・川柳 募集中!

このコーナーでご紹介させていただきます。題は自由、皆様お気軽にご応募ください。

Eメール: aloha@nikkansan.net まで

神無月雨を待つ夜は星見えず独りごちして夢路をたどる  
待つことの辛抱強さ人柄の本心見えるいざというとき  
薄暗い玄関ポーチに菓子持ちて姫や幽霊、ピカチャーを待つ  
いくたびか人と別れし切なさが消えて今なお人を待ちたし  
十分で作れる料理というけれど準備にかかった三十五分  
花つきぬ母の日祝う花束のチューブローズの香のせ季節風  
銀色の萩(おぎ)\*の穂揺れつつ指す先に金色の鷗尾(しび)夕日に光る  
日没の素早き瞬間(とき)を逃さじとスマホ覗きて波を被れり  
やすりかけ桜貝のごと艶を出し青味ピンクのネイル一刷毛

関本なつ  
田中えり  
筒井みさ子  
原 葉  
藤代敏江  
三浦アンナ  
森田郁代  
楽満真美  
六甲もこ

\*ススキの仲間

【ハワイ短歌会】 初心者歓迎 ブログ:[https://note.com/hawaii\\_tankakai](https://note.com/hawaii_tankakai)  
お問合せ Eメール:hawaiitanka@gmail.com 電話:(808)258-2410 まで  
月例会は対面歌会(第4日曜日1:30~天理文庫で)とズーム歌会(3:00~5:00)を隔月実施

## コミュニティ発信ローカルニュース

## 山形県主催の 「つや姫」をハワイで食べよう!キャンペーンがハワイで開催されました

12月2日(金)から12月7日(水)まで、ホノルルの4つのレストラン、「ジグ ZIGU」「デルズ・キッチン&ベーカリー Dell's Kitchen & Bakery」「とんかつ銀座梅林 Tonkatsu Ginza Bairin」「バー・マゼ BAR MAZE」にて、「つや姫」をハワイで食べよう!キャンペーンが実施された。同イベントは山形県の主催で、昨年に引き続き開催されたもの。

期間中には、それぞれのレストランで山形県のお米「つや姫」を使ったメニューや山形県名物メニューを提供。「ジグ」では山形県名物のいも煮、つや姫を使った特製天丼、「デルズ・キッチン&ベーカリー」では、特製の牛丼風いも煮丼、つや姫を使ったお団子、「とんかつ銀座梅林」ではつや姫を使ったカツ丼やカツカレー、「バー・マゼ」では創作コースの一

品としてつや姫と和牛の釜だきご飯が提供され、訪れた人たちはそれぞれに山形の味を楽しんでいた。一部の店舗では好評につき、山形メニューを継続提供している。

キャンペーンに伴い、ハワイ山形県人会の「花笠ガールズ」による花笠音頭の披露が行われた。花笠音頭は、山形県につたわる伝統的な踊りで、紅花をあしらった笠を手に踊るもの。毎年夏に開催される山形花笠まつりには、多くの来場者が集い、東北四大祭りのひとつに数えられている。

ハワイでは12月3日(土)、4日(日)の両日、ランチタイムに「デルズ・キッチン&ベーカリー」、ディナータイムに「ジグ」を浴衣と半被姿の花笠ガールズが訪問し、花笠音頭を披露した。土曜日のディナータイム

にはハワイ山形県人会も音頭に合流し、店内は大いに盛り上がった。花笠を手に音頭に合流する観光客やローカル客もあり、「YAMAGATA」「HANAGASA」という単語が店内を飛び交った。

訪れたローカル客は、「山形の美しい踊りを初めて観た。とても楽しく美しいダンスだ」と興味津々に花笠音頭を鑑賞した。店内のお客さんから記念撮影を求められることも多く、花笠ガールズは記念撮影に応じながら「山形は日本のどこにあるのか?」「つや姫はどんなお米なのか」など飛び交う質問にも答え、楽しく交流していた。

デルズ・キッチン&ベーカリーでは、立ち寄ったホノルル警察の警察官もにこやかに音頭を鑑賞し、記念撮影に応じる一幕も。同



店では、キャンペーン初日から、いも煮丼、つや姫団子の売上が好調。早々に売り切れる日もあったそうだ。

日刊サンでコラムを書いてみませんか? 趣味、仕事、子育て、介護、生活情報、エッセイ...etc. オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿をお送り下さい aloha@nikkansan.net 採用を検討する場合のみご連絡しあげます(報酬はありません。ご了承下さい)

# zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

## のスタッフ大募集!



CAMADO  
RAMEN TAVERN



### 募集ポジション

#### Kitchen Manager

【キッチン社員】  
年収: \$45,000~\$55,000

#### Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】  
時給: \$15~\$24  
(経験、スキルによって決定)

#### Server

時給: \$11+チップ  
(2022年10月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで  
以下のような方を募集しています。

#### Assistant General Manager

【サラリー】

#### Kitchen Manager

【サラリー】

#### Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY  
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable  
WAIKIKI

ALOHA  
STEAK HOUSE

Goofy  
craft + dine

### ベネフィット

- 健康保険  
(General Manager/Executive Chefは  
家族分も会社負担)
- 401K  
(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・  
グリーンカード  
保持者大歓迎!  
ビザサポート  
あり

レジュメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 [recruit@zetton-inc.com](mailto:recruit@zetton-inc.com)

ご応募お待ちしております!

## HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン →  
[nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/](http://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/)



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!

### New 兄弟焼肉

New Hyung Je Yakiniku

636 Sheridan St. 月~土: 10AM-10PM 日: 12PM-10PM  
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)

旨味が凝縮された  
オックステールスープ

人気の  
しゃぶしゃぶ鍋

3種のコース  
から選べます

ご予約は  
808-367-0012

お江戸  
いちふじ  
2334 S. King St.  
(とりとん2階)

ローカルに  
選ばれた  
ベストポケ!!

HAWAII'S  
BEST  
2022

ムスビ、丼ものも大人気!!  
(10:30am~)

月~金: 6am-6pm  
土: 9am-6pm 日: 9am-2pm

パラダイス・ポケ・ハワイ ケータリングも!  
ヌウアヌ・ショッピング・センター内  
[www.paradisepokenuuanu.com](http://www.paradisepokenuuanu.com)

Honolulu  
Skewer House

串

今日は  
どちらの気分?

#### Skewer House

567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

#### Hotpot Hale

1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869



コラム

COLUMN

## 世界のマグロを追いかけて 男の旅こぼれ話



永井 修二

北海道出身、在米38年 鮪関連水産会社34年勤務  
Eメール: maxnagai1976@gmail.com

STORY 202

### 【3年ぶりのニューヨーク 6】 早朝のブルックリンを歩く

久しぶりのニューヨークを歩いていると、その街その街に独特の雰囲気を感じ出されていることに気が付きます。街の通りも全体の景色も、通る人々までも変わります。新たな発見や思いがけ

ない出会いもあり、いろいろと自分が試されてしまうことさえもあります。

早朝のイースト・リバーの反対側のマンハッタンに立ち並ぶ高層ビルを見ながら、私はクイーンズ区を南に下って歩いていました。やがてニュートン川に架かるプラスキ橋を渡るとブルックリン区のグリーンポインに入ります。そこからすぐに目に入ってくるのが、街の壁に描かれている色鮮やかなアートや、辛辣な風刺画のいくつかでした。それらはその街を表現しているようでした。街角の古く汚れている大きなレストランに剥がれそうな張り紙がバタバタ貼られていました。労働問題があつたらしく、市によって閉鎖に追い込まれたようでした。今は哀れにも無惨な姿を現しています。

そのような雰囲気とは対照的に道の反対側には、威風堂々とした教会の尖塔が空に向かってそびえ立っています。教会堂前には朝日を背にしたイエス・キリスト像が物静かに手を広げて立っていて、通り行く人々に何かを語りかけているように見えました。



また、青く染まる朝空にひときわ目立つアメリカの国旗がたなびいているのが、とても印象的でした。

大通りのマンハッタン通りに面していたマクドナルドの隣にはスターバックスがありましたが、あいにくスターバックスはまだ開店していませんでした。そこで私は小用を足したい事情もあり、マクドナルドに入ることになりました。店内のトイレに向かうとドアはロックされていて、店員に尋ねてみると「誰かがトイレの中に鍵を置いたままにした!」と言う返事が返ってきました。この言葉に「まさか?!」と驚きました。この店員の言葉は果たして真実であるかどうかと、一杯のコーヒーを飲みながら考えてしまいました。たしかに、この辺りは浮浪者も含め様々な人が行き交っているため、トイレにロックをしてお客さんに使わせないようにしているのかも知れません。

そこで隣のスターバックスで小用を足すことにして、マクドナルドを出ました。すでに開店していたスターバックスに入り、トイレへと直行しましたがここもロックされていました。こちらは鍵ではなく、暗証番号を使うようになっています。店員にその暗証番号を聞いたのですが、その5桁の暗証番号をなかなか聞き取れないのです。愛想のない店員の早口と独特のイントネーションが混じり合っていて聞き取りが難しかったのです。もちろん、私の英語力不足もあります。ようやく3回聞き返して5桁の番号を聞き取ることができました。

# 水まわりのレスキュー 住まいのトラブルのことなら **住まいの911**

古く汚れたバスタブ、ガマンして使っていませんか?  
格安で新品同様に生まれ変わります!

バスタブやシャワールームって、本当は清潔でピカピカに保ちたいところ。でも古くなって、キズや汚れで黒ずんでいませんか? それを早く、安く、新品同様によみがえさせるのが住まいの911の特殊コーティングです。  
高級車の外装のように、特殊吹き付けスプレーで3回コーティングするだけで、新品同様、丈夫でピカピカに生まれ変わります。しかもどんな材質のバスタブやシャワールームでもOK! 色を自由に選ぶこともできるんです。キッチンカウンターやシンクなども同じようにコーティング加工できます。  
コーティングと合わせ、バスルーム全体をグレードアップする改装やプチリフォーム、新たな収納スペースの新設もできます。深いバスタブへの交換も自由自在。お客様の希望に合わせて日本人の熟練技術者ならではの、細やかでいいねいな仕上がりも必ず満足していただけます。  
とって安上がりなりニューアル、まずは気軽にお電話で問い合わせください。

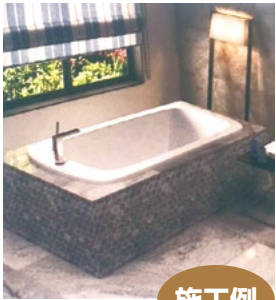


**バスタブ10%オフ!** 期間限定 2023年1月31日迄

バスタブリニューアル \$540~ \*バスタブサイズ最長5フィートまで  
タブと壁コンボ(白) \$1190~ \*色は白のみ (他の色は別料金で承ります)

肩まで浸かれるお風呂の夢を叶えます!

**日本風の深いお風呂 設置工事 \$9800~**  
まずはお電話にてご相談ください!



古いカウンタートップを大理石風仕様に加工できます!



**早くて、安く、安心なハンディマンサービス**

水道の水漏れや詰まり、蛇口の不具合など、水まわりのトラブルは、迅速に対応して欲しいもの。住まいの911なら、日本語でトラブルを伺い、素早く駆けつけ、原因を見極めます。部品や蛇口の交換や取り付けはスピーディに、どこよりも早く調達して不便を解決します。パーミットが必要な工事の場合

は専門業者の紹介もできます。また、手すりの取り付けやバリアフリー対応など、シニアのための住まいの安全対策もいたします。電話で無料見積もりをしますので、ご希望を気軽にご連絡ください。  
もっと快適に暮らすために、住まいの困りごとならなんでもご相談ください。

水回りのトラブルからプチリフォームまでおまかせください!

安心の **フラット料金** 時間チャージなし

- \*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
- \*天井ファン取付け、キャビネット取付け
- \*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
- \*トイレ交換、シャワードア交換
- \*浴槽内の手摺り取付け
- \*デスポーザー取付け

- ✓ ホノルル市内および電話見積もり無料
- ✓ 満足度100%のきれいな仕上がり
- ✓ サービス万全、安心価格の1年保証

TOTO **ウォッシュレット**

**超目玉品 \$690 ▶ \$490** 設置料込

- 温水洗浄
- ムーブ洗浄またはマッサージ洗浄機能
- おしり洗浄
- やわらかおしり洗浄
- 暖房便座
- ビデ洗浄

1年保証付 別料金でコンセント設置可

トイレトペーパーの節約になります!



住まいのことで困ったときはいつでも

**住まいの911** 

日本語でどうぞ **お見積り無料**

**☎ 808-888-9256**

施工事例や詳細はコチラ [www.oahutubdoctors.com](http://www.oahutubdoctors.com)

**あなたの大切なお車、買取ります!!**

どんな車でも **まずは見せに来てください!**



安心・信頼の

**Aloha** AUTO DEPOT

メンテナンスも対応します  
お越しになる前にご連絡ください

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK  
<https://alohaautodepot.com/japanese>

**Dream** DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085

**信用第一! お任せください!**

**あなたの夢を形に変える! ドリーム建設** 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

[dreamhawaii.com](http://dreamhawaii.com)  
[usadreamhawaii@gmail.com](mailto:usadreamhawaii@gmail.com) **見積り無料!**

岡本まで **Tel. 383-7782**  
Office Tel. **372-3319**

住まいのトラブルに... **住まいの911** 

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が **新品同様**になります!

Before  After 

**バスタブ10%オフ!** 期間限定 1月31日迄

★お風呂リニューアル \$540~ \*色は白、他の色は別料金で承ります  
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可  
日本式の深いお風呂の設置もいたします

**TOTO ウォッシュレット** **超目玉品 \$690 ▶ \$490** (設置料込)

ハンディマンサービス  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内 **見積り無料** **安心のフラット料金** 時間チャージなし

日本人経営 ☆お気軽にお電話ください  
808-888-9256 施工例や詳細はコチラ [www.oahutubdoctors.com](http://www.oahutubdoctors.com)

住宅の改築、増築、新築、リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士 **808-927-5301**  
[www.focusstudio.com](http://www.focusstudio.com)  
**Focus Design Studio**  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

**建築のことならすべて、ご相談ください**

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK **808-772-2516**  
**KKP Global** **ハワイコンストラクション**  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

**GRACE CONSTRUCTION** — BUILD • REPAIR • REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、キッチン・バスルームのリモデル、屋根、フローリング、タイル、マarmor、ペイント、シーリング

**見積り・相談 無料**

レストランや店舗の改装、新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900